

## 10. *Gorae Belgicae.*

Die enge Verbindung, in welcher in frühern Jahrhunderten Belgien mit Rheinfranken gestanden hat, und der Umstand, dass eine grosse Anzahl rheinischer, insbesondere trierischer Handschriften in Folge eigenthümlicher Zufälle in belgische Bibliotheken wanderten, musste bei der Vorbereitung zu meiner Sammlung der altchristlichen und frühmittelalterlichen Inschriften des Rheinlandes von vorneherein meine Blicke auf die reichen Handschriftensammlungen und Museen dieses Landes wenden. Dank der Unterstützung, welche der hochverehrliche Vorstand des Vereins von Alterthumsfreunden meinem Unternehmen zuwendet, war es mir möglich, im Juli und August des Jahres 1868 Belgien zu bereisen und mich persönlich nach den Hülfsmitteln umzusehen, welche sich hier für mein Inschriftenwerk gewinnen liessen. Einen Theil der Ausbeute, welche die Bibliotheken in Mons, Gent, Brüssel und das Haller Museum in letzterer Stadt in dieser Hinsicht boten, lege ich im Nachstehenden vor: dass ich an andern, in den Kreis meiner Studien fallenden Denkmälern nicht vorübergehend, verstand sich von selbst; ich füge dafür den hier veröffentlichten Inschriften eine Anzahl die ältere Litteratur und Geschichte des Rheinlands angehende Notizen und ein unedirtes Gedicht des Mittelalters bei; andere Aufzeichnungen und Abschriften aus Handschriften der genannten Sammlungen sollen später bei passender Gelegenheit und im Zusammenhange mit Verwandtem bekannt gemacht werden. Die treueste Wiedergabe der handschriftlichen Ueberlieferung schien mir hier die erste Aufgabe zu sein; in dem Text der mitgetheilten Gedichte u. s. w. ist die Schreibart der Codices beibehalten; das in Klammern (—) Beigesetzte steht nicht im Original, sondern soll zur Erläuterung bez. zur Correctur der handschriftlichen Orthographie dienen. Emendationen des Textes

sind regelmässig als solche angegeben, zweifelhafte Stellen in liegender Schrift gedruckt.

### Mons.

Die städtische Bibliothek zu Mons, die mir durch die Gefälligkeit des Hrn. Bibliothekar Watricque an einem Ferientage geöffnet wurde, bewahrt unter no. 2164 *Collectio Epitaphiorum undique terrarum collectorum* in 7 kleinen Octavbänden auf. Die Handschrift ist im 17. Jahrhundert geschrieben, mit sehr ungleicher Genauigkeit und im Allgemeinen mittelmässiger Zuverlässigkeit. Ueber den Schreiber und Urheber der Sammlung sowie über deren Provenance wusste man mir keine Mittheilungen zu machen; auch der Katalog der Handschriften enthält darüber keine Notiz.

Die hier aufgenommenen Epitaphien gehören den verschiedensten Zeiten und Ländern an; ohne Zweifel sind die meisten aus gedruckten Werken zusammengetragen; so wurden gewiss Brower und Gelenius benutzt. Doch mag immerhin der unbekannte Verfasser auch selbst Originalien abgeschrieben haben, wie er auch handschriftliche Quellen muss benutzt haben. Uebrigens enthält die Collection eine Menge Epitaphien, die niemals als Monumente existirt haben, sondern nur 'versus memoriales' oder Epigramme sind, in denen sich der Geschmack der letztvergangenen Jahrhunderte gefiel. Ich habe die ganze Sammlung durchgesehen und einige ältere Inschriften abgeschrieben, welche mir unedirt schienen oder die bemerkenswerthe Varianten darboten; sie folgen hier genau nach der Orthographie der Hschr.

I 31 *Wormatiae. S. Amandi Ep.*

Praesul amavit oves proprias et pavit Amandus  
 Idcirco superis semper amandus erit.  
 Ille Deus docuit, ardentem amandus amandum  
 Et nobis igitur semper amandus erit.

I 131 In *Viridi Valle* (Grünthal). I. de Ruysbroek.

Hic iacet translatus devotus  
 Pater D. Iohannes de *Ruysbroek*.  
 primus prior huius monasterii  
 qui abiit anno Dni 1381, 2 X<sup>brs.</sup>

I 266 *Tabula marmorea fracta in Helvis Lusitanorum* (?).

Insignem parvo mansurum carmine amorem.  
 Requievit in Dni Pace.

13 kal. Marti as, Era 582.

*in Villa Vizoca (?)*.

Publius Petronius Catinenſ.

Annoſ. XCI, Laudice marito

piissimo posuit. Hic situs est.

Sit terra tibi levis.

II 57 *Ultraiecti in s. Martini*.

Hic iacet antistes generosi sanguinis Otto,  
primus quem genuit Geldria bellipotens  
Romuleam iuvenis peteret dum concitus urbem,  
febre inceptus, concidit ante dies.

7 id. april. 1213.

*Ibid.*

Otto, quem genuit praedives Hollandia, pressam  
nomine multiplici sublevat ecclesiam,  
vendidit haud segnis propria patrimonialia stirpis,  
hinc bene promeritus spiritus astra tenet.

1249, non. april.

II 62

*Ibid.*

Traiectina feris urbs denis versa latebat,  
Baldricus priscam reddidit illi <sup>1)</sup> decus,  
auspicio cuius iam Pontius, Agnes <sup>2)</sup>, Benignus  
conservant urbem, fulget et ecclesia.

Obiit a. 977, cum vixisset 59.

1) illa ms. 2) Agna ms.

III 103

*Epternaci*.

D. M.

Quintus Corsius Q. filius

Cl. Aulianis sacerdos

Dianae Arduinae

fecit sibi et heredibus suis

infr. p. XII. in agro

p. XV. IV id. octob.

Imp. Caes. Fl. Domitiano

VIII. et C. Valerio Mar-

cellino coss.

III 196

Cum perstat gravior, bustum fortuna petitem  
consulit exuviis, Maioriane, tuis.  
nunc indignis pyramidum fors prospice mole.  
vilia principibus linque sepulcra piis.

Es ist dies das Epigramm des Ennodius auf Majorian (Ennod. Epigr. II 135; ed. Sirmond Opp. Var. I 1143 Venet.), das mehrere Schwierigkeiten darbietet; der Sirmondsche Text hat v. 3 moles.

III 205 *Brunwilre, Mathildis abbatissae.*

Das bei Gelen. de admir. Col. magn. p. 388 veröffentlichte Epitaph; doch hat unsere Hschr. v. 2 sub queis Roma potens su(b)didit omne nocens, wo Gelenius nefas gibt; die erstere Lesart ist die richtige, da sie allein in den leoninischen Vers passt. Von dem ebendasselbst abgedruckten Epitaph des Erenfrid hat die Hschr. nur die vier ersten Verse, in der abweichenden Fassung:

Nomen Erenfridi tribuat super aethera scribi  
 nomine pro cuius structa stat ista domus.  
 ad quod eum factum coniux clarissima factum  
 flexit, et haec obiit; liquit, et haec subiit.

IV 118 *Moguntiae.*

'Patrius affectus etc. = Epitaph des Gervilius, welches bei Ioann. Rer. Mog. II 170 nur als Epigramm späterer Zeit erscheint.

V 125 *Laureshami (Lorsch).*

D. O. M.

Qui vestes geritis pretiosas, qui sine fine  
 non profecturas accumulatis opes,  
 discite, quam paucis opibus post funera sitis  
 contenti, saccus sufficit atque lapis.  
 Conradus rex iacet hic qui tot castella, tot urbes  
 possedit, tumulo clauditur iste brevi.

Obiit 1152. XV. kal. martii, non sine  
 veneni suspicione.

Conrad III. † 15. Febr. 1152 starb aber zu Bamberg, wo er auch begraben wurde. Es muss also hier ein Irrthum vorliegen.

VI 269 *Wormatiae.*

Laurishami consors prius Ebbo, post tamen exors,  
 Gertariae <sup>1)</sup> sedes acceptas liquit et aedes,  
 Wormatiam venit populi quo scandala demit <sup>2)</sup>  
 praesulis et partes sanctasque exercuit artes,  
 unde beatorum cesserunt regna polorum  
 Ebboni patri dilecto credite fratri.

Obiit 1115, sedit a. 5.

1) Eppo war nach seinem Austritt aus Lorsch Canonicus zu Goslar. — 2) al. flevit ms. — Vgl. über Eppo Helwich Ant. Lauresh. ap. Ioann. Rer. Mog. III 81.

VII 320 *Montium Comitis Engelberti (Cleve):*

Engelberte tua splendet gloria fama  
semper et in nato fit rediviva pio.  
quamvis cum sociis sacrata ad bella profectus  
clausuris Hungarico fata suprema solo.

Obiit 1189 (in Clivorum Collegiat.)

VII 321 *Neomagi.*

Dis Manibus.

G. Iulio Claud. Pudenti

Meomā. Vet.

Leg. X. G. Fañ. L.

et Iunio f. eius

h. f. c.

Schlechte Abschrift des oft (bei Brambach n. 81) publicirten Steines.

VII 327: *Arnholdi Montani Comitis.*

Te quoque militiae commovit gloria sacrae,  
Arnholde, et rarum fecit adire decus  
fata inviderunt Solymumque elatus in arces  
pro qua pugnabas, contumularis humo.

Anno 1118.

*Theoderici Clivorum Comitis I.*

Moribus innocuis et sanctae munere vitae  
cognomen sumptum de probitate tulit,  
quin etiam Syriam Suevo cum Caesare movit  
adversus fastus, trux Saladine, tuos.

Ao. 1200.

VII 328. *Theoderici Clivorum Comitis III.*

Martis cruore sacri flagrans, quae plurima laus est,  
alterno vovit seque suosque Deo.  
occiduos inter proceres Lotharinga secutus  
auspicia Eois intulit arma plagis. (?)

Obiit ao. 1114.

*Balderici Clivorum Comitis.*

Mitis et ad superi natus consortia regni  
eximia iunxit se pietate Deo.  
huic etenim semper studuit templisque dicatis  
testatam ad seros usque reliquit avos.

Obiit ao. 1000.

Bei Pertz Archiv VIII 52 f. ist eine Handschrift der Bibliothek

zu Mons notirt: Sanctorum vitae et martyria, 2 Bde., welche ehemals dem Cistercienserkloster zu Kyllburg in der Eifel gehört hat. Es war mir trotz allen Nachfragen unmöglich, das Vorhandensein dieser Legende zu constatiren. Zur mittelalterlichen Epigraphik, nicht des Rheinlands, aber Belgiens liefern einige Handschriften der Bibliothek schätzbaren Beitrag; ich sah hier eine Sammlung der Epitaphien von Mons (gesammelt von J. B. Laisné, vgl. das Druckwerk Incriptions sépulcrales des Églises, Convents hospices et chapelles de la ville de Mons, par Léop. Devillers, Mons 1858), Valenciennes (Hschr. des 18. und 19. Jh.) und eine der Niederlande, wie uns scheint, aus dem 16. Jh., mit schönen Wappen.

## Gent.

Die trefflich eingerichtete und in zuvorkommendster Weise der Benutzung des Fremden erschlossene Universitätsbibliothek besitzt eine schöne Sammlung von Handschriften, welche aus der Abtei S. Maximin bei Trier stammen und in Folge eines Irrthums bei der Restitution der in der Revolutionszeit nach Paris geschleppten Archivalien hierher verschleudert wurden. Es sind folgende:

- 435 Sermones s. *Hieronymi* in Matth. ev. s. X (a. 956 und 961).  
 ‘Hi sunt scriptores: Hengelboldus, Hermenardus, Lumbertus.’
- 436 *Hieronymi* explanat. in Isaiam. s. X.
- 438 *Beda* in Luc. ev. s. X.  
*Beda* in Apocalyps. s. X.
- 440 *Paterius* de opusculis s. Gregorii papae s. X.
- 444 *Gregorii* papae exposit. in Ezechiel. s. XIII.
- 454 *Ambrosii* expos. de Psalmo 118. s. X.
- 455 *Ambrosius* super epistulas b. Pauli. s. X.
- 456 *Augustinus* in evangel. s. Ioh. s. XII u. XV.
- 457 Decade *Augustini* a ps. 101. usque in finem ps. 118. s. X.
- 458 *Augustini* expos. Psalm., Cantic. graduum. s. X. XI.
- 528 *Augustini* de civitate Dei libri. — Epigrammata etc.
- 529 *Augustini* lib. quaestion. Vet. et Novi Testamenti c. XXVIII. s. X.
- 530 *Augustinus* de divin. sentiitiis. s. X.
- 531 *Augustini* serm. de X chordis, de bono coniugali, de non iurando, in Ypapanti (!) s. Mariae; dabei ein Fragment Ovids mit Interlinearglossen. s. X.
- 533 *Augustini* et *Gregorii Naz.* sermones. s. X.
- 535 *Gregorii* papae libri V sentent. s. XII—XIII.
- 537 *Ioh. Chrysostomi* homiliae (30). Sermo *Rabbodonis* Traiect.

- episcopi de s. Suitberto. f. 101. *Eiusd.* Carmen allegoricum de b. Suitberto. f. 102 de musica. s. XI.
- 548 *Bedae* opp. quaedam. — *Petri Venet.* ducis ad Hildebertum archiep. litterae. 932—939. — s. X.
- 549 *Bedae* homil. s. X.
- 551 *Halegarii* ep. libri VII. — Litterae ad Ebbonem. Quaestionarium catecheticum. s. X.
- 556 *Smaragdus* 1 diadem. monachorum. — Metzger Bischöfe. s. XI—XII.
- 565 *Hugonis Folietini* de claustris animi (vgl. *Fabricius* III 294), scr. a. 1522.
- 567 *Thomae Aquinatis* Comm. in IV. libr. sentent. s. XV.
- 578 *Iohannis* ep. de reparatione lapsi libri II. s. XVI.
- 581 *Alcuini* scolastici ad Karolum de s. Trinitate, et varia. — *Hetti* archiep. Trev. interrogationes. s. XI.

528.

Diese schöne Handschrift enthält zu Anfang, f. 25.

*Epigrammata cuiusdam scolastici picture que est in capitolio claustri s. Maximini de miraculis eiusdem confessoris.*

Vermuthlich waren diese Epigramme als Inschriften in dem alten Kapitelsaal der Abtei im 9. 10. oder 11. Jh. (dem letzteren oder dem 10. wird der Codex entstammen) angebracht. Der historische Inhalt der Verse ist nicht neu, und ich verweise dafür auf Sighard's miracula s. Maximini, sowie auf des Lupus und eines Anonymus Leben desselben Heiligen in den Act. SS. Mai VII 21—24, 27—28 u. s. f. und Waitz Monum. IV 228—234. Doch lernen wir die bildliche Ausschmückung hier kennen, was für eine künftige Maximiner Kunstgeschichte von Werth ist. Die Epigramme lauten:

*De dedicatione et constructione prioris monasterii.*

Presul regalem dicat hanc Agricius aedem  
 symniste<sup>1)</sup> patris summi sub honore Iohannis.  
 is locus abbati commendaturque Iohanni  
 a Constantini Helena genetrice sereni,  
 hortatuque domus sacratur praesule cuius.

*Adventus s. Maximini Treverim.*

Urbem Trevericam petit hoc antistite claram

1) symmniste *cod.* — symmista, auch symnista (*συμμίστης*) = sacrorum eorundem particeps et collega, dann socius, consors, wie *Iraban. Maur.* Poem. 41. 54.

discipulusque pii fit Maximinus Agrici,  
sanctis Paulino comitantibus et Quiriaco.

*Donatur honore clericatus.*

Sacris ordinibus firmatur praesule clerus.  
hoc Maximinus quoque fit sub honore sacratus.

*Oraculum Angeli ad Quiriacum.*

Eucharitii templo fert Angelus haec Quiriaco :  
Agricius requie cum sanctificatur in aethre (!)  
urbs Maximino laetabitur ista patrono.

*Relatio Quiriaci ad Antistitem.*

Pontifici sanctus praecepta refert Quiriacus,  
laetatur praesul Christo quia sic placet exul.

*Allocutio praesulis ad populum.*

Oppida vicinis coeunt castellaque villis.  
Antistes narrat, quod celi regia mandat,  
et patefit mundo, quod celcius annuit ordo.  
consiliumque Dei probat acclamatio vulgi.

*Obitus sancti Agricii et sepultura eius.*

Agricius palma praesul donatur in aula  
aeterni regis qui confert praemia sanctis.  
eximii patris portas plebs funera tristes  
ad tumulum monachis sibi concurrentibus, in quis  
Christus erat celebris pastoris lege Iohannis.  
quos docuit verbis velut omnibus emicat actis  
conditur in templo quod sanxerat <sup>1)</sup> ipse rogatu  
Augusti pridem meritis et honore Iohannis.

*Ordinatio sancti Maximini.*

Hic Maximinus celesti teste probatus  
praesulibus sacris populisque canonicè cunctis  
trevericae sedi firmatur episcopus archi (!).

*Accusatio et excusatio sancti Quiriaci.*

Accusant sanctum mendaces dum Quiriacum,  
invitus recipit praesul quod non fore credit  
Angelus excusat quod fal(l)ax aure susurra  
conciliatque viros studio pietatis amatos.

---

x  
1) sancserat *cod.*



*Receptio sancti Athanasii.*

Imperialis honor fit pravis sc(h)ismate fautor.  
illi non cedens Athanasius hin(c)que recedens  
a Maximino recipit solamina claro.

*Degradatio Eufraſe Colonienſis epiſcopi.*

Pontifices sanctos fidei ratione peritos  
Agrip(p)inensem quo Maximinus ad urbem  
convenient, monuit, Christi grex idque probavit.  
Eufrata quia cunctis dampnatur apostata vilis  
qui negat esse deum Maria virgine natum.

*Itus (!) sanctorum Romam et reditus <sup>1)</sup>.*

Limen apostolicę cupiunt dum visere Romę  
presul Martinus Maximinusque sacerdos.  
Trux asinum qui portat onus consumpserat ursus;  
tunc Maximinus precepit ut hoc ferat ursus.  
Italiae populus miratur valde, quod ursus  
insolito mitis servit famulamine sanctis.  
hoc stupet et vulgus Romanorumque senatus.  
orant quo cunctis solamina det pietatis,  
crimine qui lapsum reparavit sanguine mundum.  
gaudet papa viris mundum florere beatis  
athletas <sup>2)</sup> Christi notat in Karismate signi.  
Roma digresso libertas redditur urso,  
ne quemquam l(a)edat, cussum tamen ante receptat.  
hic Maximinus quo visitet oppido sanctos  
Treveris insignes Martinus postulat arces,  
duplex ut civem benedictio firmet et urbem. <sup>3)</sup>  
excipit hos clerus laudum conamine letus,  
incolumes <sup>4)</sup> sanctos congaudens esse reversos.

*Visitatio Aquitaniam (!).*

Visitat inde pios sanctus sibi carne propinquos  
et sibi collati ditat ratione talenti.

1) reditus *cod.*

2) attletas *cod.*

3) Der V. erinnert an die Inschrift auf dem Neuthor zu Trier:

TREVERICAM PLEBEM DOMINVS BENEDICAT ET VRBEM.

4) in colomes *cod.*

*Obitus eius sepultura Aquitanie.*

Emeritus miles animique per omnia prestes (?)  
 idus Septembris gaudento pridie mensis  
 migrans ad Christum, quem cernit nunc et in aevum,  
 donatur palma heredibus his bene nota.  
 ad tumulum corpus defertur praesulis huius,  
 vivere necne mori lucrum iuge Christus erat cui.  
 Davidico <sup>1)</sup> coetus monachorum carmine funus  
 excipiunt celebris Christo super aethera civis (sic!).  
 Pictavis tumulo primatum conditur, in quo  
 mortuus innotuit, quid vivens corpore gessit.

*Corporis eius a Treveris inquisitio, inventio et exportatio.*

Undique diffusa vocat haec dispersio fame  
 cives trevericos pastores morte remissos.  
 Opilio prodit, plebs ipsa quod anxia querit  
 thesaurum totis non (a)equiparabile gazis.  
 angelico ductu Lubentius aede receptus  
 exportat corpus, Trevir, tua gaudia letus.

*Fuga Trevirorum civium, insecutio Aquitanicorum.*

Urguet Trevericos Aquitanica plebs fugitivos,  
 milite collato, belli feritate citato.  
 grandinibus tonitru pluviis, sed et igne corusco:  
 Trevericos cives Christus defendit inermes  
 sole renitenti corpus comitando beati.  
 Celtica sic perdit, quod Belgica laeta recepit.

*De miraculis in itinere factis.*

Funere leprosus paralyticus <sup>1)</sup>, hoc quoque c(o)ecus  
 curati fantur, quod d(a)emon et ipse fatetur  
 hunc patria recipi, qui consul in e(ther)e ce(eli)  
 est intercessor horum, quos paenitet error.

*Receptio corporis et sepultura.*

Pre(sul) Paulinus virtute fideque coruscus,  
 abbas Tranquillus simul hoc iam tempore quartus,  
 excipiunt sanctum per iter signis redimitum  
 cum crucibus, psalmis omni modulamine laudis,  
 cum videt (a)equatis solem succedere stellis

1) Davitico *cod.*

2) paralicus *cod.*

iunius in quartis solito sibi more kalendis.  
hunc condunt templo, quod Agricius ante rogatu  
Augustę sanxit meritis et honore Iohannis.

*Miracula ad memoriam eius facta.*

Crethoni Petrus c(o)eco praeceperat almus,  
Treveris insignem Maximini petat (a)edem.  
dixit: ibi tandem capies optabile lumen.  
hic Crethon visum, recipit quoque Brunicho sensum  
Pippinique nepos Cunibertus, sic et Ericus;  
gressu Vuiltrudis, manibus sanata Lithildis.  
hac gaudent aula veluti Rodora(que r. man.) coxa.  
turm(a)e spirituum pelluntur ab ore furentum.  
preşul merentem hic et curare timentem  
levitam recipit Nicetius idque remisit:  
presbiter et moritur, quia sanctum spernere fertur,  
Theutbertus hoc rex Francorum viderat et gens<sup>1)</sup>.

*De Carolo principe.*

Karolus in somnis audit sibi dicere: si vis  
febris his redimi, citius pete moenia nostri (?)<sup>2)</sup>.  
Karolus imperio parens ad limina lecto  
devehitur sancti qu(a)erens medicamina morbi.  
Maximinus adest, eęgro presentia prodest.  
nam fugiunt febres, redeunt et corpori vires,  
ipse valens medico princeps dat praedia largo (!)<sup>3)</sup>.

*De Hyppone monacho.*

Quidam vir Hyppo generis de stem(m)ate Freso  
cum sociis naves invexerat Oceano sex.  
quassatus ventis videt instar visere solis  
hunc sanctum tantis seseque levare periclis<sup>4)</sup>.

*De Megingaudo duce.*

Hanc abbatiam rex Arnolf praestat habendam

1) Vgl. Greg. Turon. de glor. conf. c. 93. Honth. Prodr. I 418.

2) nri cod.

3) Hier folgt von anderer Hand: Æcel(esi)am Wimricha Steinselt cūmiciaci  
= Wimarikircha, Steinsela und Comiciacum. Vgl. Brow. Metr. I 342. Da-  
gegen Beyer Urkdb. I 140.

4) Greg. Turon. de vit. PP. c. 17. Honth. l. c. p. 417.

ab Megingaudo regni duce valde superbo.  
 coniugis i(n)que sinu requiescens dixit : habeto,  
 si vis, concessum Maximinum mih(i) servum.  
 os sic blasphemum corpus convolvit <sup>1)</sup> in unum,  
 ut potius sphaeram (?) <sup>2)</sup> donet quam visere formam.  
 hinc servi dominus sup(p)lex ad limina ductus  
 poenis torquetur, sese peccasse fatetur.  
 hic Maximinus poscentem voce reflexus  
 et sibi collatis hoc pro blasphemate gazis  
 restituit membris adimitque piacula cordis.  
 rex et ob idem fiscum sancto dat Ribiniacum <sup>3)</sup>.

*De Gisilberto duce.*

Dux Gisilbertus monachos affixerat huius  
 coenobii cunctas adimens his undique villas.  
 hunc sanctus verbis castigans atque flagellis  
 in somnis signum violanti dat manifestum.  
 plurima continuo tribuens donaria sancto  
 istud coenobium post haec dux fecit honestum.  
 plenius acta viri cupiunt qui noscere tanti  
 scripta retexentur studiosius et relegantur,  
 quæ scripsere Lupus, Gregorius et Sigehardus;  
 quamvis, ut fantur, de multis pauca tenentur,  
 quae Deus emerito tribuit bona miraue sancto <sup>4)</sup>.

Die vorstehenden Verse sind in zwei Colonnen geschrieben; in dem sie trennendem Raum findet sich eine mit dem übrigen Text gleichzeitige Notiz über die Absetzung des Bischofs Euphrates von Köln. Dieselbe ist wie die Ueberschriften der Epigramme in rother Tinte geschrieben und am Schlusse der Verse von einer Hand des 14—15. Jh. wiederholt. Sie lautet:

Qu(a)e degradatio facta est a Maximino Trevirorum archiepiscopo, Valentino Arelatensi archiepiscopo, Discolio Remensi archiepiscopo, Severino Sennonensi archiepiscopo, Martino Mogontiensi archiepiscopo, Panchario Visocensi archiepiscopo, Eusebio Rotomagensi ar-

1) convulvit *cod.*

2) spera *cod.*

3) Vgl. Brower Ann. I 438. Metropol. I 343.

4) Vgl. Brower Ann. I 451.

chiepiscopo, Serclatio (!) <sup>1)</sup> Tungrensi episcopo. Donatiano Caballonensi, Victore Metensi episcopo, Amando Argentora(t)ensi, item Victore Wangionensi, Iesse Nemetensi episcopo. Desiderio Lingonensi episcopo, Simplicio Augustodunensi. Sanctino Archiepiscopo Ticlavensi (sic), Optatiano Tricasino, Victorino Parisiacensi episcopo, Superiori Averniensi, Eulogio Ambianensi episcopo, Iustiniano Rauracensi, Dioscelide Aurelianensi, Valeriano Autis(s)iodorensi episcopo, consentiente et subscribente Iulio papa et omnibus et Italiae, Galliae Germaniaeque episcopis atque aliis quamplurimis servis Dei anno dominicae incarnationis CCCXLVI. IIIto anno CCLXXX Olympiadis, imperii autem Constantii filii Constantini VI. indict. IIIIta <sup>2)</sup>).

537.

Diese Handschrift des XI. Jh. (ehemals n. 507) enthält, wie bemerkt, den *Sermo Rabbodonis ep. Traiect. de s. Suitberto* ('Tempore b. Willibrordi Trai. epi fratres qui erant in Frisia'), dazu f. 101 *eiusdem (Rabbodonis) Carmen allegoricum de S. Suitberto* ('lux nova Suuitbertus' etc.); Radbod hatte über Suitbert nur aus Beda Kunde; von besonderm Werthe sind diese Stücke also nicht, auch sind sie nicht unbekannt. Eine erwähnenswerthe Glosse steht auf f. 203:

'Cum mundus precipitatur in axes errantium siderum, ex ea conlisione fit vera musica.

† Proportio duorum ad IIII diapason symphoniam exprimit, duorum vero ad tria diapente, trium ad IIII diatessaron, trium ad VIII cum duplo diapason, diapente, duorum ad VIII bis diapason, VIII ad VIII epogdoun, id est tonum. sic ergo habes, ut opinor, omnes symphonias musicę artis'.

551.

Dieser Codex (ol. 506) aus dem X. Jh. enthält f. 188 eine Art katechetischer Abhandlung, wie solche im frühen Mittelalter beim Unterrichte der Geistlichen gebraucht wurden. Zur Kenntniss damaliger Zustände und Anschauungen verdiente das ganze Fragment abgedruckt zu werden. Die erste Frage lautet: 'quid est infans'? Auf die Frage 'paganus quare vocatur'? heisst es als Antwort: 'ex pagis Atheniensium, ubi exorti sunt. ibi enim in locis agrestibus et pagis gentiles

1) Servatio zu lesen.

2) Für die Kritik dieses Documentes und die einschlägige Litteratur verweise ich auf Rettberg K. G. Deutschlands I 123 ff. Friedrich K. G. Deutschlands I 277 ff.

lucos idolaque statuerunt et a tali initio vocabulum pagani sortiti sunt. Die Frage: 'fons baptismi cuius similitudinem tenet'? wird beantwortet: 'sepulcri Christi'.

581.

Der alcuinschen Schrift de Trinitate in cod. 581 (ol. 324) folgt f. 247:

INΘHPPΩΓAKIΩNH C ΦOAC <sup>1)</sup> HΘOY AP̄H Y H̄PC

(= interrogationes quas Hetti archiepiscopus) suis proposuit auditoribus, ut qui seriem legere nequeunt scripturarum nec ab aliis lecta pleniter intelligere, saltim (!) pauca floribus spiritualibus a nobis de divinitate prolatis corda illorum arentia boni odoris fructum aspersa redolere valeant, non in sublimitate sermonis, sed utilitate sensuum, quae strictim breviterque conguessimus per interrogationem et responsum velut more puerili solito huius operis adsertiones quaeant intimare, inter quas peregrinis, id est grecis characteribus adsignavimus ut confusio vel error penitus tollatur et ordinem fidei catholicae enarrare, etc.

Wir haben also hier ein Werk von ähnlichem Inhalte und Zwecke wie in cod. 551; der Verfasser des bisher ganz unbekanntes Tractates ist Erzbischof Hetti von Trier (814—847), der hiermit in die Reihe trierscher Schriftsteller tritt. Dass er sich überhaupt mit Bücherwesen abgab, wissen wir auch aus Handschriften der Stadtbibliothek zu Trier, die auf Hetti's Geheiss geschrieben wurden. Ich verweise dafür auf meine Notiz in den Jahrb. XXXVIII 31. Anm.

Brüssel.

Museum Bollandianum.

Bekanntlich ist die Handschriftensammlung der alten Bollandisten der königlichen Bibliothek einverleibt, zu deren werthvollsten Bestandtheilen sie gehört. Jenes Collegium von Vätern der Gesellschaft Jesu, welche das Werk des Bollandus in unserm Jahrhundert fortsetzen, haben indessen wiederum eine Anzahl zum Theil werthvoller Manuscripte gesammelt, deren Benutzung mir bereitwilligst gestattet wurde. Mit Vergnügen sage ich den hochw. PP. und namentlich Herrn V. de

1) In diesem Worte hat der Librarius (ob Hetti selbst) ϕ statt K gesetzt. Bemerkenswerth ist, dass in dieser Spielerei mit griechischen Buchstaben das H = e ist, während in den meisten Transcriptionen gleichzeitiger Handschriften H durch i wiedergegeben wird.

Buck meinen verbindlichsten Dank für die mir mit äusserster Liberalität gestattete Einsicht in alle Sammlungen des Hauses.

Ein cod. membr. saec. XII. in klein folio, welcher die Evangelien enthält, bietet am Schlusse des Evangelii Matthäi folgendes Verzeichniss der Mönche und Nonnen des Doppelklosters S. Amour aus dem Jahre 1130, das am Schluss eine deutsche Bemerkung hat:

ANNO INCARNAT. DM. M. C. XXX. INDICT. X.

Regnante REGE LVTARIO . Rexit CENOBIŪ

beatissimi AMORIS confessoris MATHILDIS abbatissa,

BELISSIE, cum FRIBVS <sup>1)</sup> et devotissimis sororibus ita NOMINATIS.

Nomina iunctorum per pacis federa FRATRVM.

EVSTACHIVS.	Wiricus	WIKERVS	ARNOLDVS Bat-
			taviensis.
Bertegunt.	Richiza.	Gerberga.	Luicardis. Gertrudis.
Algardis.	Helvvidis.	Sibitia(?).	Juditha.
Mahtildis.	Hadevvigis.	V̇da.	Elizabet.
Lucardis.	Imma.	Steinhilt.	Engelberga.
Gertrudis.	Richiza.	Mabilia.	Ida.
Hadevvic.	Beatrix.	V̇da.	Beatrix. Gertrudis.
Mahilt.	BEATRIX.		

Tesi samanunga vras edele unde scona et omnium virtutum  
penitus plena.

\* \* \*

Ein lateinisches Psalterium des X. Jh., welches früher der Abtei S. Maximin bei Trier angehörte, ein Prachtband in gross fol., hat auf f. 11 folgenden *Catalogus monachorum s. Maximini*, den bereits Wiltheim in seinen handschriftlichen Annales san Maximinianae I 1201, ad. a. 945 abgeschrieben, dann Brower und Masen in der Metropolis Trev. I 345 kurz erwähnt, aber nicht veröffentlicht haben.

Ogo abbas	Folmarus	Raudolfus
Rutbertus	Johannes	Aldradus
Wikerus	Dominicus	Folcoldus
Bodo	Hildibertus	Walamannus
Engelricus	Dagamundus	Amalbertus
Asolfus	Reginhardus	Ostherus
Meginherus	Hildibertus	Warnerus
Rabanus	Hetetifus (?)	Billuncus

1) fratribus.

Bebo	Gisleboldus	Artolphus (rec. man. s. XI.)
Willerus	Erpmundus	Ozo
Houeman	Effrem	Thiedolfus
Albeucus	Ruotbertus	Rihesvinus
Meginherus	Arbertus	Zierboltus
Hartwinus	Gundelach	Richbertus
Reginboldus	V̄do	Hubertus
Thietgaudus	Ruotbertus	Adeluncus
Adelhardus	Hildimannus	Hildewinus
Eudo	Ruotbertus	Ambrosius
Iurillus	Hadauardus	
Arnoldus	Ruotger	
Ruthardus	Guntherus	Isti LXX monachi fuerunt
Iohannes	Wigbrandus	hic sub abbate Ogone, qui
Eudo	Thietgaudus	monasterium reperavit.
Witfridus	Tancradus	
Lutgaudus	Ratfridus	
	Irimbertus	
	Suelgerus	

Wiltheim, wie Brower und Masen, beziehen diese Notiz auf Ogo I. welcher als Abt von S. Maximin urkundlich 940 und 943 vorkommt (vgl. Beyer *Mittelrh. Urkundenb.* I 238 u. 241). Da mehrere Mönche aufgezählt werden, deren Namen sich mit dem der nächsten Nachfolger Ogos I. deckt, so wird diese Beziehung richtig und nicht wohl an Ogo II. (987) zu denken sein. Wiltheim fügt in seinen unedirten Annalen zu dieser Liste nachstehende Bemerkungen:

‘Quorum Willerus, Wikerus, Asolfus, Ogo, Folmarus, Osterus familiam postea apud Maximinianos duxerunt. Ruothbertus ianitor fuit. Gundelachium florentem aetate et moribus iuvenem Fulda primum habuit alumnum. hinc postquam Maximiani correctae disciplinae negligentia celebrari ex religionis cultu coepere, ad eos commigravit. inde Agenoldi abbatis alliciente fama Gorziam profectus tanta se necessitudine ei coniunxit, ut assiduus paene lateri haereret comes, donec ad Maximinianos Agenoldi iussu rediit (cfr. acta Iohannis abbatis Gorziensis), ut post exequar. Guntherus legatione ad Agapitum pontificem maximum cum Asolfo obita deinde claruit. Richwinus prodigiose a d. Maximino ex morbo repentino curatus inde aestimationem promeruit. Tandem Humbertus ille esse creditur, de quo extat titulus arcae veteris lapideae, quae modo sub ara d. Andreae clausa dicitur, his incisa litteris:



HUMBERTVS · HEREMITA · ET · MONACHVS ·  
 HIC · EST · SEPULTVS · QVI · SVB · ARCTA · RE-  
 GVLA · PER · ANNOS · XXX · EXIMIE · VIXIT ·  
 VITAMQ · LXVI · ANNIS · PERACTIS · HIC ·  
 PERMVTAVIT.

Dieselbe Handschrift der Bollandisten bietet zugleich eine Trier-  
 sche Litanie, die zur Kenntniss der im 10. Jh. zu Trier hauptsäch-  
 lich verehrten Heiligen, sowie für die älteste Bischofsliste von Trier nicht  
 ohne Interesse ist. Ich hebe den Trier angehenden Passus daraus hervor.

SCE	Pauline	OR	SCE	Probi (!)	OR	SCA	Agnes	OR
-	Mare	-	-	Urbane	-	-	Cecilia	-
-	Castor	-	-	Galle	-	-	Anastasia	-
-	Lubenti	-	-	Vvilibrorde	-	-	Scolastica	-
-	Goar	-	-	Zotice	-	-	Regina	-
-	Castoli	-	-	Rufe	-	-	Tecla	-
-	Satori	-	-	Helia	-	-	Columba	-
-	Antoni	-	-	Optate	-	-	Affra	-
-	Michari	-	-	Cyriane	-	-	Genoveva	-
-	Pauline	-	-	SCARVM VIRGINVM	-	-	Cristina	-
-	Avente	-	SCA	Felicitas	OR	-	Eugenia	-
-	Generose	-	-	Perpetua	-	-	Agape	-
-	Feliciane	-	-	Petronilla	-	-	Euphemia	-
-	Daciane	-	-	Agatha	-	-	Eulalia	-
-	Benigne	-	-	Lucia	-	-	Helena	-
-	Patriei	-	-		-	-		-
SCA	Basilissa	OR	SCA	Nicia	OR	SCA	Gemimana (!)	OR
-	Mustiola	-	-	Sotheris (!)	-	-	Podentiana (!)	-
-	Aldegundis	-	-	Regula	-	-	Martha	-
-	Radegundis	-	-		-	-	Magra (!)	-
-	Brigida	-	-		-	-	Gertrudis	-
-	Margarita	-	-		-	-	Benedicta	-
-	Susanna	-	-		-	-	Modesta	-
-	Saturnilla	-	-		-	-	Monagundis	-
-	Lavina	-	omnes ss. angeli etc. — Am Schluss heisst es					
-	Iuliana	-	sehr bezeichnend: ut <i>exercitum Francorum</i> con-					
-	Rufia (!)	-	servare digneris, te <i>rogamus</i> , dann agne Dei					
-	Seculina	-	etc. etc. Das in derselben Hschr. enthaltene					
			Necrologium s. Maximini soll mit andern Ne-					
			crologien zugleich abgedruckt werden.					

## Königliche (burgundische) Bibliothek.

Bei der Benutzung dieser herrlichen Sammlung, über deren Schätze mich Hr. Prof. C. Bock in Freiburg früher mehrfach orientirt hatte, wurde ich in freundlichster Weise durch die Zuvorkommenheit ihres Directors, des Herrn Alvin, und durch die nimmer ermüdende Gefälligkeit des gelehrten Conservators, Herrn Ruelens, unterstützt. Abgesehen von dem Interesse für manche andere Gegenstände der mittelalterlichen und patristischen Litteratur war es mir bei meinem diesmaligen Besuche in Brüssel darum zu thun, den litterarischen Nachlass des Jesuiten Wiltheim zu durchforschen und vorzüglich für mein Corpus der christlichen Inschriften des Rheinlands auszubeuten. Alexander Wiltheim hat ausser seinen beiden grossen Werken, dem von Neyen edirten *Luxemburgum Romanum* und den ungedruckten *Annales San-Maximinianae* eine grosse Masse *Collectaneen* hinterlassen, welche über ein Dutzend Foliobände füllen. Dieselben enthalten die mannigfaltigsten Dinge: Abschriften von Quellenschriften, Heiligenlegenden, Inschriften, Beschreibung einzelner Monumente, Correspondenzen mit gleichzeitigen Gelehrten, namentlich Sirmont und Chifflet u. dgl. Ich theile Einzelnes aus diesen Aufzeichnungen Wiltheims mit, getreu, wie es in letztern vorliegt, indem jedoch bei den Inschriften statt der Currentschrift, deren sich Wiltheim bediente, Majuskeln angewandt sind. Cod. 6745

*Treveris passim.*

PRO SALVTE IMPERAT: 1) MARC: ANT: GORDIANI PII FELICIS  
AVG: ET SABINAE TRANQVILLINÆ AVGVSTÆ TOTIVSQVE  
DOMVS DIVINÆ.

*(Ibid.?) Luxemburgum translatum.*

ACCIPE FRATERO MVLTVM MADIANIA FLETA  
ATQVE IN PERPETVVM FRATER AVE ATQVE VALE.

*Aliud.*

AVE SENTI IVCVNDE · VALE SENTI IVCVNDE.

*Aliud.*

MARTI ET GENIO TALLIACIVM CLAVDIVS VERINVS

---

1) Die Interpunction ist hier ganz gewiss leichtfertig copirt und der Doppelpunct auf Rechnung Wiltheims zu setzen.

AD PERPETVAM TVTELAM AEDIS TALLIATI////////  
DEDIT XCI · QVAM ÆDEM L MARTIVS SIMILIS  
DE SVO POSVIT

Die Inschrift (zu Dollendorf gefunden) ist oft veröffentlicht, vgl. Brambach no. 637. Wiltheims Abschrift weicht von jeder andern ab. Der Stein ist verloren.

*Aliud.*

PROC DOMVS IMP · DIVINÆ ANCAM MARTI  
TALLIACIVM CORNICEN · ANN · XXXVI · STIPENDIORV  
XVIII · COLLEGÆ HÆREDES POSVERVNT.

Die Inschrift verbindet die beiden Steine bei Brambach n. 638 und 639 mit einander, wie schon bei Muratori 44,6 geschieht. Auch enthält die letzte Zeile eine bemerkenswerthe Variante.

*Aliud iuxta Epternacum.*

= Brambach no. 844 ohne Variante.

*Aliud.*

D · M · Q · CÆCVS Q · F · CLAVD · ATILIANVS SACERDOS  
DIANÆ ARDVENNÆ FECIT SIBI ET SVIS HAEREDIBVS  
M · in FR · P · XII · in A · G · R · P · XV · QVARTA///??

Die letzte Zeile hat auch Wiltheim zum Theil in Majuskeln überliefert<sup>1)</sup>; ob sie von ihm ergänzt ist? Auch an der Echtheit der Interpunction in A · G · R · (agro) ist zu zweifeln.

*Aliud.*

IMP · CÆS · FL · DOMITIANO OCTAVVM ET L · VALERIO  
MESSALINO COSS.

p. 101.

*Treviris passim et sparsim.*

IN H · D · D · DEO SILVANO  
TEMPLVM CVM SIGNO VETVSTATE COLLAPSV̄ SEXTVS  
ATTONIVS PRIVATVS CIVIS TREVIRENSIS IIII VIR  
AVGVSTALIS PECVNIA SVA ⚡ RESTITVIT.

Ich verweise für diese Inschrift auf Brambach n. 1336, wo in einer ähnlichen Restitutionsurkunde ein Attonius vorkommt. Uebrigens ist die Abschrift Wiltheims ganz gewiss ungenau, da TREVIRENSIS

1) Uebrigens laufen ihm auch sonst Majuskel und Minuskel durcheinander.

nicht auf dem Stein gestanden haben kann. Wahrscheinlich hat das Original nur CIV·TREV·civitatis Treverorum gehabt.

*Aliud.*

T·VARIO CLEMENTI AB EPISTOLIS AVGVSTORVM  
 PROCurator  
 PROVINCIA RV M BELGICAE ET VTRIVSQVE GERMANICAE  
 RETHICÆ MAVRIT·CAESARIENS·LVSITANIÆ·CILICICLÆ·  
 PRAEFECTVS EQVITVM ALAE BRITANNICÆ MILIAR·  
 PRAEF·AVXILIARIORVM·IN MAVRIT·TINGITAN·  
 EX HISPANIA MISSORVM PRAEF·EQVITVM AL·II·  
 PANNONIARVM·TRIB·LEG·XXX·VLP·PRAEF·COHORT·  
 II·GALLORVM MACEDONIÆ·CIVITATIS TREVERORVM  
 am Schlusse steht puīdi (?).

*Aliud.*

D·O·M·IN HONOREM DOMVS DIVINÆ VICVS HONORIS  
 PVBLICE POSVERVNT HI QVI INFRA SCRIPTI SVNT·CVRA  
 EORVM T·IVLI ADIVTORIS·M·PAVLI·F·MARTIALIS·  
 P·DONNA XI·P·ATTIVS ANTIGVS·L·VPHius\* DONOREDVS  
 5 M·VETIVS MERCATOR.

In Z. 4 hat Wiltheim in der That VPHius; es wird wol ein filius drin stecken. Zu DONNA und DONOREDVS, welches letztere wol auch verschrieben ist, vgl. Brambach no. 691.

*Aliud.*

HIC IACET ET PAVSAT IN PACE INGENVVS CHRISTIANVS  
 FIDELIS VRSACIVS CVRSOR DOMINICVS PIENTISS·T·  
 OCTAVVM DECIMVM KALENDAS FEBRVARIAS QVE VIXIT  
 ANNOS XXVIII·TITVLVM POSVIT DVLCISSIMA MATRONA  
 α Ρ ω IN CHRISTO.

= Le Blant I no. 265, wo die Varianten des in sehr schwankender Ueberlieferung auf uns gekommenen Steines zu vgl. sind. Die kritische Behandlung dieses wie der übrigen christlichen Epitaphien ist selbstverständlich meinem Corpus Inscr. Christ. vorbehalten.

*Aliud.*

INFANTI DVLCISSIMO DEFVNCTO QVI VIXIT MENSES V·  
 DIES XX·PATER ET MATER PISSIMI FECERVNT.

= Ortel 195. Steiner no. 55. Honth. Prodr. p. 196. Brambach

no. 781. Le Blant I p. 459. Der christliche Charakter des Steins wird bezweifelt, ist aber wahrscheinlich.

Cod. 6761. in Hoffaliza (Kloster im Luxemburgischen):

*ad sinistram ingredientis in choro monumentum  
Querici cum sua inscriptione.*

HIC IACET·HIC ORA·QVI TRANSIS QVALIBET HORA  
NAMQV<sup>e</sup>(?) RELICTA BONO DOLET HOFFALIZA PATRONO  
CLAVSTRI FVNDATOR·VIR HONESTVS·IVRIS AMATOR·  
CONSILIO GNARVS·QVERICVS SANGVINE CLARVS.

Cod. 6769 Relicta a P. Wilhelmo Wiltheim.

*Lapides Caradonae in Romanorum praesidio reperti in hortis Mansfeld:*

D·M·LALLIO ATTICINO DEFVNCTO FRATRI PIENTISSIMO  
ET POPPÆ

MATRI·POPIANVS MATRI ET PATRI FECIT.

= Bramb. n. 715 abweichend.

Ibid. MATERNVS MARINVS SIBI ET FAVSTINÆ CONIVGI  
DEFVNCTÆ

= Bramb. n. 714 abweichend.

Ibid. D·M·PENAVSIO LAGANÆ MACEDONI EX ASSE  
MONVMENTVM FILII FACI  
ENDVM DE SVO CVRAVIT.

= Bramb. no. 712 abweichend mit schlechtern Lesarten.

*Ibid. ex iisdem hortis translatum in Binsfeldianos:*

V·C·I·GENIO VICANO·OMNIBVS·OB MEMORIAM RIPANORVM  
MARIANVS RIPANVS.

Diese unedirte Inschrift findet sich in dem Mscr. von A. Wiltheims Annales San-Maxim. I 191 folgendermassen mitgetheilt:

Ripanorum porro insigni memoria Caraduni ad V. lapidem a Confluentibus eruta arca saxea conservavit, hoc inscripta titulo:

VICANI · GENIO  
VICANO · OMNIBVS ·  
OB MEMORIAM RIPANO  
RVM · MARIANVS · RIPA  
NVS ꝛ OCCO

*Aliud.*

*Exstat adhuc in Carden a. 1659. est lapis altaris.*

L SAVRIVS SATVRNINVS STATVAM TESTAMENTO PONI  
IVSSIT·T·FLAVIVS MANDATVS SAVRI FILIVS ET SAVRIA  
AVIA ET SORORI ET FRATER CARANTIVS PORTICVVS ARCVN  
DEDICARVNT.

= Bramb. no. 713. Der Stein ist jetzt, etwas verletzt, im k.  
Museum zu Bonn. Die Lesung Wiltheims weicht beträchtlich ab; in  
der ersten Zeile sieht das L des Anfangs fast wie E aus.

*Nivomagi ad Mosellam.*

D · M · VARVSIO ATTONI FILIO DE FVNCTO ACCEPTIVS  
VARVSIVS ET TOTIA  
LALLA PATRES ET SIBI VIVI FECERVNT.

= Bramb. no. 857. Der Stein ist im Museum zu Trier.  
In Polch.

CATTIO CARO ET IVI · SNAVSIÆ VXORI ATOPARNO ATA  
TAVIANÆ FILIVS.

= Bramb. n. 688. Der Stein wird sehr verschieden gelesen.  
Cod. 6769. In Saarburg. al. AVREOLVS.

D · M · V · FRVCTVOSIVS ꝛ AVRELIVS FRVCTVOSIVS  
IVNIOR FILIVS  
EORVM FACIVNDVM | CVRAVIT.

= Bramb. no. 761, abweichend.  
Zu S. Paulin (Trier).

HIC QVIESCIT DARDANVS QVI VIXIT ANNIS XXV ·  
APRONIVS FRATER

TITVLVM POSVIT IN PACE α Ϙ ω

= Le Blant I 243. Steiner n. 54 u. s. w. abweichend.  
*Ibid.*

HIC QVIESCIT VRSATIVS VITVLARIVS QVI VIXIT ANNIS  
LXVII · CVI

ESVPERIVS VSILLIVS TITVLVM POSVIT.

= Le Blant I 292. Steiner n. 70. Ein Beispiel, wie Wilt-  
heim auch einmal schlecht copirt hat. Der Stein ist im Antiquarium  
zu Mannheim.

*Ibid.*

EST HONOR IN TVMVLIS ANIMAS PLACARE PATERNAS  
PA///AQꝓ IN EXSTRVCTAS MVNERA FERRE PYRAS.  
PARVA PETVNT MANES PIETAS PRO DIVITE G////////A EST  
MVNERE NON AVIDOS STYX HABET IMA DEOS.

Diese meines Wissens unedirte Inschrift hat Wiltheim, wie es scheint, selbst nicht gesehen, denn er bemerkt auf dem Rande: non invenio! Z. 2. ist das erste Wort PARVAQVE zu lesen; Z. 3. hat die Hschr. MANIS; das vorletzte Wort ist nicht zu entziffern; es scheint, G. ARA, wo der erste Buchstabe wol verschrieben ist; es wird AVARA da gestanden haben.

*Aliud 'exstat in ambitu'.*

D · M · ÆLIÆ QVADRATILLÆ FILIÆ INNOCENTISSIMÆ.

= Bramb. n. 799. Die Hschr. hat QVADRATILLÆ.

*Ibid.*

= Brow. Ann. I 63. 'hic vir religiosus', Uebersetzung der griech. Grabschrift des h. Paulin: ENΘΑΔΕ ΚΕΙΤΑΙ u. s. w.

Cod. 6792. Auf eine Anfrage des P. Wiltheim antwortete der Abt des Klosters S. Emmeram in Regensburg: die h. Jungfrau Aurelia, Tochter des Frankenkönigs, sei auf ihrer Flucht nach dem Kloster des h. Emmeram gekommen und habe in der Nähe desselben 52 Jahre lang gelebt; nach ihrem Tode sei ihr folgendes Epitaphium gesetzt worden:

HIC PIA FLORESCIT AVRELIA VIRGO SEPVLT  
QVAE POENAS NESCIT CAELI DVLCELINE FVLTA.

'Virginis corpus, fährt der Abt fort (ut ego coniiicio), intra duos lapides clausum est, supra quos lapidea tabula quatuor columnis fulta antiquo schemate, virginali habitu speciem eius ad statuarii incuriam potius quam formae lineamenta intra vitis propaginem et botrorum anfractus exhibet, iuxta tamen statura et magnitudine inferioris lapidis haec est inscriptio:

ME · PERPETVAE · SECVRITATI · ET MEMORIÆ  
DVLCESSIMAE · AVRELIAE · P · ÆLIVVIANVS · (?)  
CONIVGI · INCOMPARABILI.

'Est autem saxum una linea, non triplex, ut hic in tabula superiori ad pedes statuæ':

LÆVTWIR<sup>9</sup> GOR<sup>i</sup> BD<sup>9</sup> CA RORIC<sup>9</sup> BT SCOLASTICI<sup>9</sup>  
MAIORIS ECCE.

Unter den daselbst befindlichen Reliquien nennt der Abt einen in der Bibliothek aufbewahrten, vom H. Romuald eigenhändig geschriebenen Tractat über die von ihm aus S. Maximin nach S. Emmeram mitgebrachten Reliquien; ferner *de ligno Domini*, *de corpore s. Maximini*, *de stola et pallio eius*, *de lecto s. Petri et de catena eius etc.*

In der hier citierten antiken Inschrift ist Z. 2 offenbar ein Verderbniss im Namen des Gatten. Ein interessantes Beispiel, zu andern übrigens, wie der Fund einer antik-römischen Grabschrift zu einer ganzen Heiligenlegende Anlass gegeben. Bei dieser Gelegenheit will ich an eine andere Inschrift erinnern, welche Veranlassung einer ähnlichen Sage gab. In seinen handschriftlichen Annales San-Maximianae I 1054 f. theilt Wiltheim eine verloren gegangene Inschrift mit, welche auf einem mit Löchern versehenen Steinsarge im J. 1605 zu Rettel (Rutila, vgl. über den auf der Strasse von Trier nach Metz gelegenen Ort und das Kloster daselbst Brower und Masen Metrop. II 342. Marx Erzstift III 339) gefunden wurde. Das Epitaphium lautet:

EVFEMIA · FLAVIA · DOMI  
TILLA · PIENTISSIMÆ · SVÆ  
QVÆ · OBIIT · ANNORVM · XXX  
FIERI · FECIT.

Von Wiltheim hatte ohne Zweifel Chiflet eine Abschrift des Epitaphiums erhalten; er veröffentlichte es in dem jetzt sehr seltenen Werke Nov. Lumina ad Vindic. Hispan. p. 356, woraus Reinesius es in seinem Syntagma Inscr. XIII 27 abdruckte. In der überlieferten Form ist die Inschrift eine epigraphische Unmöglichkeit — man müsste wenigstens FLAVIAE DOMITILLAE lesen; bedenklich bleibt jedenfalls noch OBIIT —, der Inhalt, die Erwähnung einer FL. DOMITILLA mehr als auffallend. Ich behalte mir vor, die seltsame Inschrift später einer ausführlichern Betrachtung zu unterziehen; hier sei nur bemerkt, dass die EVFEMIA derselben zur h. Eufetia (!) geworden zu sein scheint, über welche in einer alten 'Membranhandschrift' nach Versicherung der Carthäuserpatres folgende Tradition aufbewahrt war: 'Caroli Magni sororem Eufetiam primam fuisse fundatricem monasterii virginumque Deo sacratarum sibi associasse chorum, quibuscum religiose et sancte vixerit, non procul a sorore sua Ada, quae Treviris apud s. Maximinum fundatrix-sepulta est'.

Cod. 6835/6. f. 189 *de antiquitate collegii Neuhausen, ex coll. Bruschii de episcopatu Wormatensi.*

Episcopus Samuel consecravit a. D. 847, 15 oct. Neohusii templum s. Dionysii a Dagoberto rege fundatum in honore s. Ciriaci m. illic requiescentis, de qua dedicatione in eius templi saxo quondam tales vv. exstabant:



REGALIS QVONDAM SOLII MEMORABILIS AVLA  
IAM CIRIACE NOVA SVNT TIBI DIGNA DOMVS  
QVA FELIX CELEBRIS RECVBAS RECTVRVS HABENAS  
HIC TRANQVILLA TVIS OSSIBVS ESTO QVIES.  
TE PRIOR ANTEIBAT AREOPAGITA PATRONVS  
NVNC AMBO AETEREA PLAVDITE RVPE PATRES.

Diese Verse finden sich, wenig abweichend, bei Ioannis Rer. Mog. II 108. Z. 2 ist SVNT verschrieben für SVM. — Unsere Hschr. fährt fort:

‘Summae arae talis inscriptio est superaddita’:

ARA STAT INSIGNIS INSIGNIBVS INCLYTA SIGNIS  
PRÆMIA DANS DIGNIS CONDIGNA MALIGNA MALIGNIS.

In introitu templi sub Paradiso adstat *Salvator* cum tali inscriptione vetustissima:

EN MARE, TERRA, POLI, SVBERVNT MIHI SVBDITA SOLI  
TEMPORA TRINA REGO TRINVS ET VNVS ERO.  
EST NOVA DIGNA DOMVS REGIT HANC SANCTVS CIRIACVS  
QVI REGIT IS REGITVR, SED REGO SOLVS EGO.

Transtulit huius Samuelis ossa plumbea capsula inclusa episcopus Wormatiensis Eberhardus in Neuhusense s. Ciriaci cenobium a. 1274.

fol. 219: ANNO INCARNATIONIS DOMINI MXLIX u. s. w.  
= Brow. Ann. I 527. Schmitt Paulinskirche 114. 360 mit der Bemerkung: ‘haec est descriptio dirupti lapidis qui in ipso ecclesiae Paulinianae Treveris vestibulo tripartito disiectus (?) cernitur’.

Fol. 230 enth. schöne Facsimilien luxemburgischer Sigel.

Fol. 231 über B. M. V. in Luxemburg.

Fol. 375 Descriptio processionis Angelorum Luxemburgi 1651.

Fol. 467 Ueber den Kometen von 1669.

Die nämliche Nr. enthält die kostbaren Beiträge zur Geschichte der Abtei S. Maximin, welche Hr. de Reiffenberg schon 1842 in dem *Compte rendu des séances de la Commission royale d’histoire* (Bruxelles) V p. 7—30 veröffentlicht hat.

Cod. 7846.

*Wirceburgi.*

*Sepulchro s. Kilians inscripti versus:*

PRAESVL ERAT KILLENA SACER COLONAT<sup>us</sup>QVE  
SACERDOS  
TOTNANNVS LEVITA PIVS CHRISTI SOCII OMNES  
ILLOS DEVOTE MISSOS DOMINI VENERARE.

*In muro iuxta sepulchrum:*

ANNIS SEXCENTIS BIS QVATVOR OCTOGENISQVE  
 ILLIS KILLENAM SCIMVS FONTIS PROPE VENAM  
 PRESBYTERVM COLONATVM TOTNAMQVE MINISTRVM  
 OB SALVATOREM PROPRIVM FVDISSE CRVOREM  
 SEPTINGENTESIMO QVINQVAGESIMOQVE SECVNDO  
 SVNT CANONIZATI TVMVLIS VBI RITE LEVATI  
 A BONIFACIO BVRCHARDO CONSOCIATO  
 TV LAETARE BONIS WIRTZBVRGVM DE HISCE PATRONIS  
 SVNT HORVM MVLTI SANCTIS PROCERIBVS QVIA FVLTI  
 ET CAECVS MVTVS CLAVDVS SVRDVSQVE SOLVTVS.

Der Abschreiber fügt diesem Epitaph u. a. folgende Verse bei, welche wahrscheinlich aus einem Würzburger Manuscript entnommen sind:

Hunc signis librum gemmis auroque politum  
 devota mente Heinricho praecipiente  
 non animo sano cupit auferri Chiliano,  
 placet in aeterno poenas passurus averno.

5 septingentesimo nonagesimo quoque primo  
 Burchardus moritur corpusque suum sepelitur  
 iuxta sanctorum tumulum, ceu scribitur horum  
 per Megingaudum successorem venerandum.

Cod. 6802, p. 193 f. *Epitaphium Gerlaci comitis I de Reifferscheid* † 1198

CLAVDITVR HOC TVMVLQGERLACVS, QVALIS ATILLE (?)  
 DE SALMAE COMITVM SANGVINE STEMMA PETENS  
 HINC LIMVRGA DVCVM TELLVS AGNOVIT ET IDEM  
 INCLYTVS ARLVNI MARCHIO IVRA DEDIT.  
 REIFFERSCHEIDIACÆ PRIMVS DAT NOMINA STIRPI  
 DIVISIS PATRVN FASCIBVS ATQVE SOLO.

Cod. 6842, p. 153 f.

*Epitaphium Ludovici Regis et Imperatoris filii Karoli M., qui in isto loco iacet.*

IMPERII FVLNEN FRANCORVM NOBILE CVLMEN  
 ERVTVS A SECVLO CONDVN HOG TVMVLQ  
 REX LVDOVICVS PIETATIS TANTVS AMICVS  
 QVOD PIVS A POPVLO DVCITVR ET TITVLO

HILDEGARD SOBOLES KAROLI MAGNI PIA PROLES  
 IN PACIS METHAS COLLIGIT HVNC PIETAS  
 RVMELICVM VILLAM QVIDQVIDQVE REFERTVR AD ILLAM  
 ARNVLPHO SANCTO CONTIGIT HVICQVE LOCO  
 STIRPS A QVO PROCERVVM REGVMQVE VEL IMPERATORVM  
 QVORVM MVNERIBVS SISTITVR ISTE LOCVS.

Eine gleichlautende, nur vielfach abbrevirte Abschrift dieses Epitaphs Ludwigs des Frommen aus St. Arnulf in Metz enthält eine Metzger Hschr. des 15. Jh. (G. 76., jetzt 64, in 4. ehemals in S. Arnould) welche Hr. Baron de Salis für mich gefälligst excerptirt hat <sup>1)</sup>.

*Epitaphium Drogonis archiepiscopi Metensis filii Karoli M.*  
*(qui in isto loco iacet, add. cod. Met.)*

Die Abschrift dieses Epitaphs bei Wiltheim ist offenbar sehr nachlässig, ich gebe es daher nach dem Metzger Codex und der Copie des genannten sehr sorgfältigen Gelehrten, indem ich nur die Abbreviaturen der aus dem 15. Jh. stammenden Hschr. auflöse:

CONDITVR HOC BVSTO PRAESVL DROGO MARMORE  
 SCVLPTO  
 SPIRITVS IN REQVIE LETVS ORAT ABRAHE  
 FILIVS HIC MAGNI KAROLI FVIT IMPERATORIS  
 VIR PIVS ET PRVDENS VIR PROBITATE CLVENS  
 AVLE REGALIS MODERATOR PASTOR OVILIS  
 METIS ET ECCLESIE IVRE PATER PATRIE  
 HIC PRAESVL PRAESES DÑS PRIMASQVE CIS ALPES  
 EIVS IVDICIO PACA FVIT REGIO.  
 ISTE GLODESINDIS SOLEMPNITER OSSA LEVAVIT  
 CONDIGNEQVE LOCO CONDIDIT EXIMIO.

Ueber den Inhalt des Epitaphs vgl. meine Beiträge zur Trierschen Archäol. und Geschichte I 126.

Ich benutze die Gelegenheit, auch das in einer Hschr. des 12. Jh. (l. 25) zu Metz aufbewahrte Epitaph Aribo's zu publiciren; es lautet, mit Auflösung der Abbreviaturen:

1) Vgl. über das Grab Ludwigs v. Quast Correspondenzbl. XVIII 82.

PUBLICA RES PLANGAT DOLOR HEC LOCA MAXIMVS  
 ANGAT.  
 ERVMPANT LACRIME LVX CECIDIT PATRIE.  
 VIRIBVS ATHLETE SVCCINCTVS ET ARTE PROPHETE  
 ARIBO SCS HOMO EST VELVT VMBRA MODO.  
 CONSILIVM REGVM. SPES REGNI. REGVLA LEGVM.  
 VERAQVE RELIGIO. CLAVDITVR HOC TVMVLO.  
 PER FIDEI CAMPVM VERBI BONVS EGIT ARATRVM.  
 FECIT ET IRRIGVVM DVPLICITER POPVLVM.  
 HEV QVOTIENS FLEBVNT QVIA LEX ET IVRA SILEBVNT.  
 TEMPORA NOSTRA PATREM NON HABITVRA PAREM.  
 GLORIA PASTORVM SOLATOR XPE LABORVM.  
 HVNC QVOQVE GLORIFICA IN REGIONE PIA.

Aribo † 1031. VIII. idus aprilis. vgl. Gall. christ. V 460. Andere Metzger Inschriften s. (Migne) Dict. d'épigr. I 189.

Die Handschrift Wiltheims enthält ferner *Epitaphium Hildegardis reginae* (Bouquet V 192), *Epitaphium Adelaidis Karoli M. filiae, quae nata est ei quando Italiam subiugavit*, *Epitaphium Hildegardis etiam Karoli M. filiae*, *Epitaphium Rothaidis filiae Pipini Regis gloriosi quae in isto loco iacet* (vgl. Paul Warnefried de episc. Met. Labbé Thes. epit. p. 624) und *Epitaphium alterius filiae Adeleidis Reginae*. Diese letztern Abschriften sind sehr nachlässig; sie sollen anderswo besprochen werden.

Hiemit schliesse ich diesmal meine Auszüge aus Wiltheims Papieren, und bemerke nur noch, dass einer der schönsten Funde, die sie enthielten, die Zeichnung des Folcardsbrunnen in S. Maximin, bereits im vorigen Jahrbuche unsers Vereins publicirt und erklärt worden ist. Ich gehe nun zu andern Handschriften der kgl. Bibliothek über.

Cod. 8932 (Akten der Bollandisten zum 4. Nov.).

'Haec nos ipsi descripsimus in loco a. 1749.

DEO OPT. MAX.

S. GREGORIO PRIMO HVIVS LOCI ABBATI ANTIQVITAS  
 POSVIT.

CONTINET ISTA TAFAS (!) PEREGRINI MEMBRA SEPVLTIVM

NOMINE GREGORII MERITIS STVDIOQVE COLENDI.  
 REGIS GRAECORVM NATVS GREGORIVS ABBAS.  
 PRIMVS PORZETVM COLVIT TEMPLVMQVE LOCAVIT.  
 CVIVS IN HAC FOSSA REQVIESCVNT CORPORIS OSSA.  
 SPIRITVS ANTE DEVM LAVDES RESONANDO PER AEVVM.  
 POSTERITAS RENOVAVIT ANNO 1611.

*In baculo pastorali habetur ista inscriptio:*

PASTORIS VIRGA CVRVATVR APTA VT ATTRAHAT.

S. Gregorius, filius Nicephori imperatoris Graecorum, floruit tempore Ottonis II. a. D. 975, qui eius sororem Theophaniam uxorem habuit, qua sumptus subministrante aedificavit coenobium s. Salvatoris Romae, cui et cum sanctitatis laude praefuit. tandem Ottonem imperatorem ad comitia Aquisgranum comitatus Portzetum locum nunc Deo dicat praeeratque (?) abbas ad mortem usque monachis ordinis s. Benedicti, quibus temporis successu a. 1220 Egelbertus archiepiscopus Coloniensis ex colle vicino s. Salvatoris huc transfert virgines ordinis Cisterciensis, confirmante sede Apostolica; eius dies festus agitur 4 novembris. Canonicus Aquensis posuit (?). Dominus Henricus Pastoir'.

Diese Inschriften beziehen sich auf das Grab des h. Gregor zu Burtscheid. Diejenige auf dem Stab fand ich bei einem Besuche in der Abteikirche daselbst noch auf einem Metallstreifen, der den viel jüngern Lituus im Reliquienschrein des Heiligen umgibt. Da man den Behälter nicht öffnen durfte, liess sich nur der Anfang der Umschrift als gleichlautend constatiren; dieselbe ist allem Anschein nach aus dem 10. oder 11. Jh., und wird wol von dem frühern Stabe abgetrennt worden sein, als man das Grab im Roccocostil neu schmückte. Die Verse der Inschrift enthalten einen oft wiederkehrenden Gedanken, ich erinnere nur an das Distichon bei Hugo Vict. spec. myst. eccl. c. 6.

attrahe per curvum, medio rege, punge per imum;  
 et curva trahit mites, pars ungit acuta rebelles.

Cod. 9332—46. f. 55:

*Epitaphium Reginhardi Leodii.*

FLOS DEC<sup>9</sup> ECCLIE PRESVL. SPECVLVQVE SOPHIE.  
 HIC REGINARDE IACES. CORPE IAM CINIS ES.  
 NOS QVIA FRVMETI. SACIAS PĪGVEDĪNE DVLCI.  
 PASCVA SVNT CELI. CENTIPLICATA TIBI.

TE RAPIT A TENEB'IS. M̄VDI LVX Q̄INTA DECĒB'IS  
SPLENDEAT IN REQVIE SOL T' IVSTICIE · AMEN.

Reginhards, Bischofs von Lüttich † 1037, Leben, sammt der ausführlichen Baugeschichte der Kirche des h. Laurentius daselbst, ist gleichfalls in diesem werthvollen Mscr. enthalten. Uebrigens gibt Fisen Hist. eccl. Leodiens. (Leod. 1696) I 180 eine andere Grabschrift Reginhards an, ohne der hier angeführten zu gedenken. — Unter den Reliquien des Hochaltars in S. Laurentius erwähnt unsere Hschr. *de panno Domini, de camisia Domini (sic!)*.

Cod. 9371 enth. Ambros. in Psalmos, zum Schlusse:

Sira Semiramis quae tanto coniuge felix  
plurima possedit, sed plura prioribus addit,  
non contenta suis nec totis finibus orbis,  
expulit e patrio privignum Trebera regno,

5 profugus insignem nostram qui condidit urbem,  
Treberis huic nomen dans ob factoris amorem.

filius huius Hero patris hic epigrammata pono,

Von einer andern Hand ist hinzugefügt:

Cuius ad inferias hic cum Iove Mars tenet aras.

Ich konnte wegen Mangels an Zeit die Hschr. nicht selbst einsehen; die Abschrift verdanke ich der Güte des Hrn. Ruelens, nach dessen Mittheilung, wenn ich mich recht erinnere, die Hschr. aus dem 10 Jahrh. sein soll. Es ist dies jedenfalls die älteste urkundliche Erwähnung der bekannten Sage über den Ursprung der Stadt Trier. Die Verse sind bei Wernsdorf Poet. lat. min. V, 5. 3, p. 1382 mit folgenden Abweichungen herausgegeben. Z. 1 Nini Semiramis. 4 Trebeta. 5 insignem profugus. 6 und die folgenden fehlen.

Cod. 9668. saec. XI, ol. s. Laurentii Leodiens. enthält auf dem letzten Blatte ein Bücherverzeichniss der Abtei aus gleicher Zeit.

I Epistole Pauli. II Beda de tabernaculo. III Beda de templo. IIII Beda in parabolis (!) Salomonis. in quo etiam Hieronimus in epistola ad Galathas. V Hecino in apocalipsi. VI et VII liber Rutuperti in eadem apocalypsi. VIII et VIII Cassiodorus super psalmos. X Beda super Iohannem. XI textus quatuor evangeliorum. XII psalterium. XIII parabole Salomonis. XIIIII evangelium diatessaron. XV commentum Hilarii super Mattheum. XVI eptaticum. XVII retorica ad Erennium. XVIII item retorica ad Erennium. XVIII lib. duodecim prophetarum. XX Hieronimi de hebraicis questionibus et nominibus.

XXI Augustinus de questionibus eptatico (! heptateuch). XXII lib. de corpore et sanguine Christi. XXIII Augustinus de utilitate credendi. XXIII geometrica Boetii. XXV Macrobius. XXVI de agricultura. XXVII topice differentie, in quo et alia opuscula Boetii. XXVIII Virgilius. XXIX Apocalypsis, in quo et cantica canticorum. XXX expositio in lamentatione Hieremia. XXXI glose in Apostoli Pauli. XXXII libellus matutinalis. XXXIII libellus computi. XXXIII libellus officiorum Ysidori. XXXV liber Magni Aurelii Cassiodori Senatoris de sede anime. XXXVI eiusdem Cassiodori pars prima super psalmos. XXXVII rettorica de inventione. XXXVIII item topice differentie. XXXVIII corpus dialectice. XL liber diffinitionum. XLI liber minutiarum.

Im 11. Jahrhundert bestand also die Bibliothek des Klosters aus 41 Werken; wie dieselbe innerhalb zweier Jahrhunderte anwuchs, zeigt

Cod. 9814, saec. XIII., f. 202: *Nomina librorum s. Laurentii in suburbio Leodii*:

Historie due. Epistole b. Ieronimi. Ieronimus super psalterium. Ieronimus super Isaiam prophetam. item super Ieremiam prophetam. Ieronimus super Iezechielem. item super Danielelem. Ieronimus contra Iovinianum. talia quedam plurima. Ieronimus hebraicarum quaestionum. in quo exameron Basilii. Ieronimus super XII prophetas.

Augustinus super psalterium. Augustinus de civitate Dei. sermones s. Augustini super evangelium Iohannis. Augustinus de trinitate. Augustinus de verbis Domini. Augustinus in genes. ad litt. lib. confessionum Augustini. sermones s. Augustini in quo vite ss. confessorum Servatii (durchstrichen) et Nicholai. Augustinus de sermone Domini in monte. item Augustinus de caritate. enchiridion Augustini. Augustinus de doctrina christiana. Augustinus de octo quaestionibus ad Dulcinum. Ambrosius super epistolas Pauli. Ambrosius super Lucam. Ambrosius super beati immaculati (sic!). Ambrosius ad Gratianum imperatorem de divinitate patris et filii et spiritus sancti. Epistolae Ambrosii. exameron Ambrosii. historia Hegesippi translata a beato Ambrosio<sup>1)</sup>. Gregorius papa in moralibus Iob per quatuor volumina divis. Omeliae Gregorii super Iezechielem prophetam. liber vite b. Gregorii cum dialogo ipsius. lib. curae pastoralis. Omeliae XL. VI. Gregorii. Paterius deflorator bi. Gregorii librorum. Florus deflorator epistolarum b. Pauli per duo volumina divisus.

1) Vgl. Mabillon It. ital. p. 41.

Beda super genesin. Beda super parabolas Solomonis. Beda super Marcum. item Beda super Lucam cum vita b. M. V. item Beda de temporibus Beda ab adventu Domini usque in pasca. item Beda a pasca usque ad adventum Domini. Hilarius de trinitate. item super Mateum cum Christiano grammatico. Alcuinus de trinitate. Pascasius de spiritu sancto. Omelie Origenis super vetus testamentum. item super Lucam. Omelie Origenis super epistolam Pauli ad Romanos. Cassianus<sup>1)</sup> senator conversus super I. psalmodum. historiographus Iosephus de excidio Ierosolimorum. Orosius historiographus cum Freculfo. historia ecclesiastica Rufini. tripartita historia Sozomeni cum cronica Secberti Gemblacensis<sup>2)</sup> monachi. gesta Francorum maiora edit. a Gregorio Turonensi Episcopo. Alius liber in gestos Francorum minor. Abbas Robertus de operibus s. trinitatis. item super evangelium Iohannis. liber de gloria et honore filii hominis. Robertus de glorificatione trinitatis. processione spiritus sancti. in quo liber de meditatione mortis. anulus fidei in quo libellus de constructione huius monasterii. Robertus super apocalipsin Iohannis. Glose eiusdem Roberti super Iob. Glose super apocalipsin Iohannis. in quo regule Thichonis<sup>3)</sup> donatiste. libellus eiusdem Roberti de diversis scripturis metricis compositis. Smaragdus super regulam sancti Benedicti. diadema monachorum. Robertus de divinis officiis. item alius libellus eiusdem de incarnatione Domini. Haimo super epistolas Pauli. item super Ysaiam. alius super apocalipsin. diapente. sermones Bernardi abbatis Clarevallis. item sermones Guerrici. lib. episcopalis de ordine romano. epistolae s. Pauli. epistolae Leonis pape. item epistolae Leonis noni. Kalendarium maior et alius minor (!). liber miraculorum beate Marie virginis. Isidorus contra Iudeos. Isidorus etimologiarum. item de virtutibus. Soliloquium magistri Hugonis. Hugo de laude caritatis. lib. de filio reg(is) in quadriga sedenti (!). miracula s. Martini. Yvo episcopus de sacramentis ecclesie. Prosper de contemplativa et activa vita. cronica Bede presbyteri. Gratianus. lib. sententiarum magistri Pet(ri) Langobardi. Hugo super ierarchiam Dionisii. canones Burcardi. concordia canonum. liber novus Roberti abbatis de divinis officiis. de consensu evangelistarum abbatis Warelni. glosarium maior(!). Beda super XII prophetas. decreta

1) Z. Cassiodorus Senator.

2) Siegbert von Gemblours.

3) Es ist Tichonius gemeint, über dessen Regulae s. Gennad. Script. c. 18. August. de doctr. christ. III 30.



pontificum romanorum. item alius lib. de gestis eorum. Cromacius de VIII beatitudinibus. lib. floralis. cena Cipriani. itinerarius Clementis. omelie Eusebii episcopi. de pasca et ascensione Domini. Gennadius de illustribus viris. Pascrasius Radbertus de sanguine et corpore Domini. Gregorius Turonensis de miraculis sanctorum. vita s. Antonii abbatis et collationes ss. patrum. vita s. Iohannis elemosinarii et s. Basilii. lib. passionalis ss. apostolorum et martirum. item alius passionalis maior per duo volumina divisus. Bernardus super cantica canticorum. item alius lib. super ecclesiastem. passi(onalis (!) virginum. vita s. Silvestri pape et aliorum multorum. vita s. Martini. vita s. Heriberti. psalterium manuale. hebraicum s. Ieronimi. item psalterium domini<sup>a</sup> Wolbodonis episcopi. glose super psalterium Hugonis Lingonensis episcopi. libri matutinales quinque.

Cod. 10615—70729 (es ist der nämliche Band, welcher die jüngst von E. Dümmler, Halle 1869 publicirten Gedichte des Sedulius Scotus enthält). 173 ff. findet sich 'ein merkwürdiges, in Metz von einem gewissen Winricus verfasstes Gedicht' (so Pertz Archiv VIII 529 f.). Dieses bisher unedirte Gedicht hatte Prof. C. Bock s. Z. zwar abgeschrieben, aber nicht herausgegeben; durch gefällige Mittheilung dieser Copie fand ich mich veranlasst, die Handschrift neuerdings zu vergleichen, bez. abzuschreiben und lege nun im Nachfolgenden den vollständigen Text vor. Leider ist die Hschr. an der obern Seite durch den Buchbinder so verschnitten, dass die erste Zeile der Columnen regelmässig ganz oder zum Theil wegfiel; auch an einigen andern Stellen fehlen einzelne Worte. Desshalb und noch viel mehr wegen des barbarischen Lateins ist es manchmal schwer, den Sinn des Verfassers zu verstehen und ihm in seinem zuweilen barocken Gedankengange und seiner nicht weniger wunderlichen Ausdrucksweise zu folgen.

An der erwähnten Stelle des Pertz'schen Archivs wird der Ursprung unsers Gedichts in Metz gesucht: dass der Verfasser aus Metz war, dürfte nach v. 415 f. wahrscheinlich sein, und für diese Vermuthung spricht auch der Umstand, dass die Hschr. wol dorthier stammt; gleich auf unser Carmen folgt in derselben f. 175—178 '*Narratio metrica ab Adamo usque ad s. Clementem et posteros eius*'. Gleichwol scheint mir keine Stelle des Textes die Abfassung für Metz geradezu zu bezeugen: die Apostrophe an den Bischof von Trier (v. 220 f.) und die Erwähnung der '*porta Symeonis turribus alta*' (v. 412) deuten vielmehr darauf hin, dass der Verfasser in Trier geschrieben hat. Schon die Erwähnung der porta Symeonis rückt die Entste-

hung des Gedichtes hinter die zweite Hälfte des 11. Jahrhunderts zurück: da die Hschr. aus dem 12. Jahrhundert ist, so muss dasselbe also zwischen 1042—1200 entstanden sein. Der Verfasser nennt sich v. 414 *frater Winricus*, er war laut Inhalt seiner metrischen Elucubration Scholasticus oder magister scholarum in einem Kloster oder Stift und hatte den Unterricht der Knaben zu leiten. Wir finden nun um 1075 einen Winricus scholasticus am Dom (Beyer-Eltester, Urkdb. II 352. I 433, 'archischolasticus et bibliothecarius'; etwas später erscheint wol derselbe als corepiscopus, *ib.* I 441. 449) und einen andern Winricus *magister scholarum* 1135 und 1136 (*Ibid.* I 536, 545, 551, 557, 558, 559, 560, 568). Letztere Persönlichkeit möchte ich für den Verfasser unseres Gedichtes halten, das in so plastischer Weise den Widerstreit roher Genusssucht und banausischer Küchengeschäftigkeit mit den dem ehrbaren Schulmeister am Herzen liegenden Studienzwecken schildert. Winricus lebte unter Erzbischof Albero (1131—1152), welcher ehemals primicerius an der Metzzer Kirche gewesen war: ich denke mir, dass der Erzbischof den magister scholarum für seine Domschule aus Metz mitgebracht hat, weil in Trier damals so wenig wie zu einer andern Zeit Ueberfluss an gelehrten Leuten war. Seinem Inhalte nach ist das Gedicht unseres Winrich ein Pendant zu dem etwa hundert Jahre jüngern ältesten Trinklied des Rosenordens zu Trier, das Schmeller herausgegeben hat, und namentlich zu der Strophe:

Trevir metropolis  
 urbs amoenissima  
 quae Bacchum recolis,  
 Baccho gratissima,  
 da tuis incolis  
 vina fortissima  
 per dulzor!

und so dürfen die Trierer zur urkundlichen Beglaubigung ihrer treuen Anhänglichkeit an den Bacchuscult nicht bloss die von Göthe so köstlich aufbewahrte Predigt eines ihrer Weihbischöfe aus dem 18. Jh. anrufen, sie haben jetzt sogar das 12. und 13. Jh. für sich. Doch will ich gleich hinzusetzen, dass Winrich uns auch bessere Dinge von Lothringen und seinen beiden Hauptstädten Trier und Metz verräth: wir sehen, dass im 12. Jh. hier Augustinus (v. 100), Hieronymus (105), Gregor d. Gr. (102), Prosper (107), Arator (109), Prudentius (111), Sedulius (115), Juvencus (117), Eusebius (d. h. Rufins Uebersetzung, 119) gelesen wurden, ja dass auch die Classiker nicht unbe-

achtet blieben : es werden Cicero (85), Livius (? vgl. 87), Lucanus (88), Statius (89), Salustius (90), Virgil (88), Terentius (91) ausdrücklich oder implicite erwähnt — Angaben, die um so interessanter sind, als sie sich fast vollständig mit dem nachweisbar im 12. und 13. Jh. in Trier vorhandenen Handschriftenvorrath von classischen und patristischen Auctoren decken.

\* \* \*

- Grammaticus nullus, numquam dialecticus ullus,  
 non quibus in sese pr(a)estat sapientia sedem,  
 laudant voce pari, quod furva culina paravit,  
 et quod lector amat vel lectio mystica clamat.
- 5 actus (?) sanctorum quos dicunt discipulorum  
 auctores verbi prohibent assistere mensis.  
*scito* (?) a te, Petrus, sociorum stem(m)ate pr(a)esul,  
 iudicium verum faciat discretio rerum.  
 si digne mensis cedat sapientia verbi,
- 10 aut si doctrin(a)e bene cedat norma culin(a)e,  
 si studiosus amor succendens pectora vatum  
 silvarum cultu mutavit ab urbe tumultum,  
 quo pacto Musę cocus associabitur usę (?)  
 dicere Samnitum metuendaque bella Quiritum,
- 15 furcas gaudinas (!), Cannas et pr(o)elia dira  
 cum ducibus, Karthago, tuis, quibus alta petisti  
 Romanum nomen, posito sed prorsus honore  
 p(o)enas solvisti d(omi)ne quos ante dedisti;  
 Cantaber et s(a)evus tribuit qui nomen Hiberus
- 20 occiduis terris, lacus devictus ab armis; (?)  
 scimus quid multos dederit tibi Roma triumphos;  
 sed quid scire valet multos quas Gallia clades  
 usque sub infaustos doluit superata Britannos  
 gentes invisas leges gestare Latinas.
- 25 quas Marius felix devictas victor adegit  
 atque per Emathios prostrata cadavera campos  
 innumeras acies et c(a)esum Leuchada (?) martem  
 Ausonio Nilumque sua cum coniuge raptum,  
 nobis iure datum; sed si sapientia patrum

---

1) läberet *cod.*

- 30 totam se donet, qui re vel voce labore<sup>1)</sup>,  
 nil valet ille quidem, ni subdat colla popine?  
 atque magistratus omnis pereat reprobatus,  
 qui non deponit quod verberare censuit olim  
 et digito monstrat quod fecunda bulliat olla,
- 35 albis et plenum spumis emundet aenum  
 carnibus et crudis infigant membra verutis?  
 tunc respondendo: caveat sibi digna loquendo  
 tunc diversorum meritum penset seniorum  
 et diversorum mores videat famulorum,
- 40 qui concertatim se poscunt accelerari.  
 ad voces quorum mœx impiger ordo cocorum,  
 incisas carnes postasque localiter omnes  
 nominibus fratrum, — monstrant quod cuique feratur,  
 currunt accincti, tribuunt referuntque ministri:
- 45 nam quibus esse satis non constat portio talis,  
 omnes coniurant, quod nolint tollere crura,  
 quod nolint partes, nisi qu(a)e sint pluribus apte.  
 est qui contectum latebris contemnat omentum  
 et centipellio<sup>1)</sup> cibus<sup>1)</sup> est vilissimus illi.
- 50 nec capiet pectus, si ceperit esse molestus,  
 nec collare velit, postquam contempnere c(o)epit,  
 sed neque vult armos, ni c(a)esos corpore magno.  
 ast aliquis dicto proclamat fortius isto:  
 tu tibi pulmonem, mihi carnem da meliorem,
- 55 unde paretur olus domino, quod sat pretiosum.  
 alter ait: dorsum mihi numquam viscera prorsus  
 pr(a)ebend(a)e<sup>2)</sup> munus facetius (?) mihi semper ad unum,  
 sed modo lumborum mihi pars cedat meliorum;  
 non aliud quicquam deportabit manus ista.
- 60 ast alius costas vel cum pinguedine coxas  
 qu(a)erit, ut acceptas componat sumptibus escas  
 nec etiam pr(a)eter restat pars una querele,  
 ex quo diversum fuerit *secum*<sup>3)</sup> noscere bellum.

---

1) centipellucibus *cod.*

2) brebende *cod.*

3) *secum in marg. cod.* Im Text scheint sicut gestanden zu haben.

- sicque parva putant, dum nulli tollere curant  
 65 et quid quisque *velit*, dum se sibi iudice qu(a)erit  
 officiumque negat, negat et non copia plena,  
 crescit in immensum tristis discordia bellum.  
 quis fuerit iudex, statuet. quis vindice finem  
 pugne . . . . . 1) magna cum lite cocorum  
 70 . . . . . 2) magistra  
 desertare sc(h)olas hac ipsa temporis hora  
 et cum sollicitis operam conferre ministris,  
 sintque sub hoc scripti, quod non didicere magistri  
 c(a)edere frisingas potius quam c(a)edere virga,  
 75 in qua parcendum Salemon (!) iubet esse cavendum,  
 ne capiat magnum docilis pueritia damnum.  
 si tamen ex tanta tibi causa qu(a)estio surgat,  
 cum tibi doctorum maneant exempla tuorum,  
 et dicunt laudem tibi totum, Roma, per orbem,  
 80 credere non faciles fierent tibi forsitan aures,  
 ut studium iaceat celebrisque licencia (!) surgat;  
 aut si tractatus medio foret iste senatus,  
 quid referat nobis magni censura Catonis?  
 concedent 3) illi magni decreta Camilli?  
 85 Tullius exclusus studii damnetur ut usu 4)?  
 cuius laudis erit tua iam doctrina Boeti (?) 5)  
 metrica? quid magni decreta Camilli. 6)  
 et quid Lucanus, quid opus iam Virgilianum?  
 his contemplatis quid Statius inde probabit?  
 90 talibus 7) absumptis quid dices, docte Salusti?  
 quidque requirenti donabis, magne Terenti?  
 dices constrictum cum tali lege magistrum  
 ut cocus *vel* assis vercet et sartagine passis  
 servet et infectas, vel mundet odore patellas,

1) Ein Wort nicht zu lesen.

2) Die erste Zeile der Columne ist weggeschnitten.

3) concedent <sup>a</sup> *cod.*

4) usus *cod.*

5) poeti *cod.*

6) In diesem Vers ist ohne Zweifel der Name des Dichters ausgefallen.

Die Hschr. zeigt keine Lücke.

7) talibi *cod.*

- 95 cum potius scriptis operam servabit in illis,  
 quorum s(a)epe stilo in (?) nomina scripta latino,  
 si non doctores, quis eos dignabitur ore?  
 si non lectores, quis eis donabit honorem?  
 quid Petri, Pauli, quid pagina sancta Iohannis?
- 100 Aureliusque tonans cur tanto Marte laborat  
 expugnans h(a)ereses, fidei munimine fervens?  
 aut cui non vanum sit opus iam Gregorianum  
 de medio cedant, ne quem moralia l(a)edant,  
 qualis eius gustus careat sine doctate (!) guttur?
- 105 Ieronimus vacuet numerosa volumina per se  
 edita vivendi simul et pr(a)ecepta legendi;  
 Prosper et insigni tabulam qui doctate (!) pingit  
 in duo divisus, plene sed utroque peritus,  
 et bene tornatos versus qui scribit Arator,
- 110 quique canens acies furias virtutibus urgens  
 pugnas <sup>1)</sup> instaurat fidei Prudencius almas,  
 et quem c(o)elestis vox evangelica testis  
 inbutum tacita per tempora plurima verbis-  
 signa salutiferi docuit describere Christi,
- 115 comprimat et claudat vocem Sedulius altam,  
 ut nulli festas epulas promittat edendas.  
 sint que tibi semper tua carmina, brute Iuence,  
 Ieronimus versum tibi nec concedat habendum,  
 quem titulum laudis tibi nunc Eusebius addit,
- 120 plurima cur nostris fiat narratio verbis.  
 omnem scripturam .....<sup>2)</sup> flamma perurat;  
 auctores cunctis pressi mergantur in undis;  
 littera nulla sua fungatur scripta figura,  
 non titulus brevietur opus (sic!), non linea punctis
- 125 in discernendis <sup>3)</sup> faciat discrimina verbis,  
 si pr(a)eferre licet mensas, si gratia digna  
 non est in scriptis potior conexa magistris,  
 ut videat semper, ne quis custodia peccet.

---

1) pugnant *cod.*

2) platrix? *cod.*

3) discernend<sup>s</sup> *cod.*

- sicut pastor oves spacio non deserit hore,  
 130 sic a discipulis digressio longa magistri  
 utilis est nulli; vel uti sellarius omnis  
 usu continuo nisi discat ferre magistrum,  
 spernet sessorem, geminabit fine dolorem.  
 in dubiis rursus liceat modo qu(a)erere iustum.
- 135 en quid magnorum facient commenta virorum,  
 consilio quorum res est statuta <sup>1)</sup> nepotum  
 qui sua pro castris tradunt munimina certis  
 causas decretas, ne vadens deleat (a)etas  
 rursus inexplicitis opus est subscribere dictis
- 140 lege barbarica . . . . . <sup>2)</sup> iniqua  
 Roma velis, quod sermo perit, scriptura recedit;  
 esse caput mundi iam desine, corruat omnis  
 virtus, qua regnis caput es pr(a)elata superbis.  
 rursus ad hanc vocem ne flectas, Musa, tenorem
- 145 et vos <sup>3)</sup>, doctores, animo pr(a)ebete favorem  
 et mecum vestrum saltem cognoscite rectum,  
 quod procul a meritis res et . . . . . <sup>4)</sup> magistris,  
 ut quos informant et sanctis cultibus ornant,  
 hi feriant illos massa non pondere digno,  
 150 deque suis natis non excedet ultio patris.  
 sic sobolem dignam dicebat apostolus illam,  
 qu(a)e sibi pro Christo fieret plebs, grata magistro  
 atque probans, quanto studio perduxerit illos,  
 parturiens prolem repetito s(a)epe dolore.
- 155 an non absistam cura suspensus ab ista,  
 donec vos forma Christus conformet in alma  
 nec pr(a)etermissam docet in numine virgam  
 qua sua doctori virtus constat rationis (!),  
 sic etiam nostros et nos imitando magistros
- 160 utimur exemplis accensi lampade verbi,  
 utimur atque sc(h)olis matris vice vel genitoris,  
 quos alit et pascit primi substantia lactis,

---

1) statura *cod.*

2) f. 173 v. Ein oder zwei WW. nicht zu lesen.

3) nos, *cod.* vos *sec. man.*

4) † nūra *cod.*

- postea per tempus firmato robore sensu  
 credita diversis meritorum gratia crescit,  
 165 de quibus ecclesiam divino more gubernant  
 pontifices summi pr(a)eclari lumine mundi,  
 qui superintendant et mundant omnia verbo,  
 augent atque novant *plebem*<sup>1)</sup> per plurima dona;  
 illis succendunt animarum, qui bona qu(a)erunt,  
 170 sancti pastores retrahentes hostis ab ore,  
 si quid habet captum perversi docmatis (!) actu,  
 presbiteri (!) plebi coniuncti mente fideli,  
 transitus ad vitam quibus est properata ruina,  
 ut sint sanctifico<sup>2)</sup> tribuentes omnia Christo.  
 175 levitas ergo dicamus in ordine terno,  
 credita cura boni quibus est et gratia doni  
 per celeste datum populum *sancire* beatum.  
 pervenit ad sanctum Christi qui sanguinis haustum,  
 errat iudicio qui quis concordat in isto  
 180 rivus ut fontem pr(a)esumat vertere frontem  
 acceptique boni grates neget ille datori.  
 hic iudex audi, tu, quem sententia fallit,  
 qui dicis licitum pueris audire magistrum  
 et quod nullus ei post debeat esse fidelis.  
 185 nam puer et iuvenis seu littera quem docet omnis,  
 perficit ille tamen mentes<sup>3)</sup> animosque sc(h)olares.  
 hanc qui servat opem rursus generando nepotes  
 fertque refertque vices, auget quod ceperat idem.  
 defectumque pati metuens sc(h)ola posteritatis  
 190 nutrit et auumentat (!) celesti nectare mensam  
 ecclesie, qu(a)e magnificentum constructa per orbem  
 continet inumeros distinctos ordine currus,  
 in quibus ad superam bonus omnis permeat aulam  
 contemplativam congaudens cernere vitam,  
 195 quantum non epule faciunt, sed lectio mentem.  
 est igitur dignum non despoliare magistrum.

---

1) p̄m *cod.*

2) sanctific<sup>9</sup> *cod.*

3) menses *cod.*



- pr(a)efati doni maneat consors ut honoris,  
 qui ferrum durum mulcendo reddit acutum;  
 nec tamen in tantis est exors ipse secandi;  
 200 sed mihi nil horum prodest nec forma priorum,  
 Sarmaticis olim civis Romanus in oris <sup>1)</sup>  
 aut si Marmarica pressit vestigia terra  
 inumeros, unus qui legum cogat in usum  
 arbitrio Romana tuo servire potestas,  
 205 qui Tygrim de fonte bibit, non restitit illi,  
 non iuga lassorum cui solvit Ph(o)ebi <sup>2)</sup> equorum  
 inter adoptivas pulcherrima filias prima:  
 non glacie strictus, non alto sole remissus,  
 ast ego Romanus Romanus et hospes alienus <sup>3)</sup>  
 210 iudicio pressus, clamoris pondere fessus  
 . . . . niger . . . . . <sup>4)</sup>  
 nam quibus esse tui poterant defensio muri  
 sed patrię . . . <sup>5)</sup> nostr(a)e que plurima debet,  
 bellica Roma bonis Romanis inclita donis  
 215 sanctorumque patrum pr(a)efulgide pontificatu  
 indulgere velit, quod pr(a)esens cartula qu(a)erit,  
 ut iam Roma tua long(a)eva pace potitur,  
 postea securus similes non cogar in usus.  
 tu quoque Treverica dominus pr(a)elatus in aula,  
 220 pontificum splendor, quantum non est mihi sermo,  
 me pietate fovens ingratum pelle laborem,  
 nam si verborum sit credita summa meorum,  
 quando metu mortis me perculit ipsius hostis  
 atque meum gladius traiecit vulnere vulnus:  
 225 non fuit iste dolor, qui dat monumenta dolorum,  
 unde movent oculis lacrimas suspiria nostris:  
 et quia posteritas causam *miniatur* ob istam  
 defectumque meum longum mandabit in (a)evum,

---

1) horis *cod.*

2) Phebi *cod.* Phoebus?

3) alinus *cod.*

4) Der Rest dieser Zeile ist weggeschnitten.

5) ù *cod.*

- sed si causatus p(o)enas exolvere reatus,  
 230 pr(a)ecipitatque meum caput inconstantia rerum  
 quilibet officium capiat bene doctus utrumque,  
 servet ut ille sc(h)olas et mensas ordine ponat,  
 qui Martha<sup>1)</sup> vivat nec desinet esse Maria,  
 viribus officium nostris se comparet unum.
- 235 sed nec luminibus sum toto corpore pictus,  
 nec geminata meis ut membris addita virtus,  
 si Christos (?) Domini despectu prorsus ab omni  
 vox divina vetat, Deus hac in voce prophetat:  
 si quis vos l(a)edit simul et me l(a)edere qu(a)erit,  
 240 si quis et infaustum nobis extenderit actum,  
 tradit et hic oculis q(uae) sunt contraria nostris.  
 his eciam (!) verbis ne fias, Musa, rebellis;  
 hactenus in duris pulsatus pectora curis,  
 vulneribus fractus virtutis robore laesus,
- 245 quod gemitus pr(a)estat simulata voce sequestrat<sup>2)</sup>:  
 sup(p)lico, su(p)plicio ne l(a)edar amarius isto:  
 parcite iam nostris, quoniam bene parcere nostris,  
 annis et canis pedibusque dolore gravatis,  
 ossibus atque cuti morbis precioque salutis.
- 250 nunc taceant versus et sistat littera gressum,  
 quodque nocet menti, sanet medicina perennis,  
 alterius ritu gentis stimulata cupido.  
 fecit eos cladis socios subcumbere pravis,  
 moribus heu primam dapibus confundere vitam.
- 255 sic ego concludor, constringor et nomine<sup>3)</sup> duro  
 ut Babilon (!) dicto: princeps mihi p(rae)sit in isto,  
 legem divinam nescire, iubendo culinam  
 et temerare boni gustu ieiunia voti.  
 hic dat(ur) apponi *quidque* (?)<sup>4)</sup> contraria novi
- 260 quinque modis ventrem gula quod ferit esurientem  
 anticipatus horam vel qu(a)erens splendidiora,

---

1) Martham *cod.*

2) sequestra *cod.*

3) homine *cod.*

4) q̄ q̄ *cod.*

- vilia vel multum capiant . . . <sup>1)</sup> fercula cultum <sup>2)</sup>,  
 aut nimis escis venter si tempore crescit,  
 vel cum festinat quamcumque vorare rapina(m)  
 265 convenit his verbis Ionathę pr(a)esumcio (!) mell(is)  
 et qui nubigenas despexit in imbris escas  
 Hebreus, Pharias cupiens cum carnibus ollas,  
 quodque puer crudum carnis pugnabat ad us(um),  
 quem sic pr(a)cepto formaverat ante sacerdos,  
 270 et quondam vacuo remeans qui fessus ab arvo  
 (et?) de primitiis (?) <sup>3)</sup> cecidit ceu fercula vilis,  
 sed lacrimis multis nil pactum creditur illi,  
 lenticulas nubeas cocta depastus abunda,  
 si neque deflenti possunt male vendita reddi (?) <sup>4)</sup>  
 275 hoc igitur contumelio caruisse videtur  
 horis qui certis et votis pascitur escis,  
 Egipti (!) quam ferre dapes aut pascier isdem,  
 et ferruginea nigredine pingere barbam,  
 forsā et indignos fumo variare capillos  
 280 aut oculos tetris fumi turbare tenebris.  
 . . . . . <sup>5)</sup>  
 detestor miseram pr(a)esenti tempore vitam;  
 est famula ventri plus iusto multo volenti  
 quanta sacerdoti fiunt et noxia nobis  
 285 in manibus nostras animas qui semper habere  
 et legem Domini noctu dieque videre  
 deberent castis oculis animoque fideli  
 mensur(a)e Christi mundi sine fraude ministri  
 et non multorum petimus qui dona ciborum  
 290 et quibus absentem succendunt viscera mentem  
 iratusque fremit stomachus, dum talia qu(a)erit,  
 et vix poscenti cupidoque resistitur illi.  
 quod sequitur, nemo dubitet, sed parcere qu(a)eso,  
 parcere verborum stilus est, quia rusticus horret.

1) no oder si *cod.*2) vercula *cod.*3) primitiias scheint der *cod.* zu haben.4) recdi *cod.*5) f. 174<sup>r</sup> die erste Zeile ist wieder abgeschnitten.

- 295 quadam namque die iam venerat hora culin(a)e  
 es pueri solitas plangebant verbere culpas <sup>1)</sup>:  
 affuit extemplo cui talis cura sacerdos,  
 detrahit officium, pueris iubet ire magistrum  
 in pecudum c(a)edem dir(a)equae voraginis (a)edem.
- 300 quid faceret simplex, cui res ignota, magister,  
 forsitan alternis studii non immemor huius  
 noticię rudis et vacuus, non doctus et expers:  
 intravit prope fumantia tecta popin(a)e;  
 cussio talis erat, sic illum causa monebat;
- 305 et quia sollicitum faciebant plura magistrum,  
 et minus est sensus, capiunt quem plurima rectus,  
 facta fuit c(a)edes, pecudum cecidere noven(a)e;  
 sex equidem tantum faciebant antea, quantum  
 nunc fecere novem, sed nunc pr(a)eter rationem
- 310 in numerum cecidere novem, tunc partibus (a)equis  
 c(a)esis membratim positis pariterque locatis  
 testes indicii certi dixere ministri.  
 nemo fuit carnes qui tales viderat ante  
 in circumcisas licet has exire popina:
- 315 nam fuit usque manens mos circumcidere carnes  
 propter *viveta* (?) <sup>2)</sup> et propter opuscula qu(a)edam;  
 sed si pr(a)ecipuam causam vult noscere quisquam,  
 quantum scire dedit nobis sententia veri,  
 iusticię non est h(a)ec circumcisio, sed qu(a)e
- 320 circuit et lustrat carpitque per omnia frusta,  
 plus rapiens victo, ceu raptum se ferat ultro,  
 quodque rapit crudum coctum servatur in usum,  
 Iud(a)eum cogens in hanc concedere legem.  
 sed nolet Iud(a)eus in hanc concedere legem
- 325 in solum nervum contentus mittere ferrum  
 ob pugne *meritum* <sup>3)</sup> qua vit(a)e pr(a)emia victo  
 pr(a)ecipue totum quod pars foret (a)equa duorum,

1) culbas *cod.*2) viveta *cod.*3) mciū *cod.*

- et victore Deo mansit sua gloria c(o)elo.  
 si Iud(a)eus amat, quod per sua sabbata clamat,  
 330 accelerant nostri, faciunt quod ante ministri,  
 cuique suas partes soluto sine murmure dantes  
 qu(a)e postquam propriis cesserunt singula votis,  
 abstulit invidiam, quod res fuit omnibus (a)equa ;  
 abstulit et crebras auditas ante querelas ;  
 335 c(o)elitus inpensum probat hoc gavisa iuventus  
 et conlaudatum quibus *eius* (?) cupiunt iteratum,  
 ac semper vellent, hic dispensator ut esset,  
 in quo sic felix pr(a)ebend(a)e munus habere <sup>1)</sup>  
 perpetuo posset, qui sic incognita nosset  
 340 extitit hoc factum studio qui crederet actum  
 maior et officii cura qui proximus illi  
 et quorum tabule non dicunt nomina nostre.  
 forsitan in c(o)el(is?) melius quia digna videri  
 . . . . . <sup>2)</sup> sunt libro sanctorum tempore primo.  
 345 detractare meum non est nec l(a)edere verum,  
 nec vero voces proprio fraudentur honore,  
 aut quis de minima numquam deferbeat ira.  
 omnes pacifici soboles sunt inclita Christi :  
 grandis honor tali patri quemque magnificari,  
 350 sed redeat <sup>3)</sup> ceptum versus perscribere textum <sup>4)</sup>  
 . . . . . <sup>5)</sup> qu(a)ecumque suis accendere . . . . .  
 mense tulit pura metuens pecora futura.  
 hoc ait, ut nobis et nostris actio prosit :  
 sic utinam cuidam mandat sincera voluntas,  
 355 in qua nec felix faciem substa(ntia) <sup>6)</sup> cepit,  
 copia nec tali cupido qu(a)e consulit orbi,  
 soli <sup>7)</sup> tota vacet, liceat solique laboret,  
 sed valeat magno capitis perizomate calvo,

1) haberi ?

2) ire deca? *cod.*

3) Rasur in der Hschr. Doch scheint nichts zu fehlen.

4) *testum cod.*

5) Die Hälfte dieser Zeile ist weggeschnitten.

6) *substa* ohne Lücke *cod.*7) <sup>i</sup> sola *cod.*

- cui placet heu dignos nostros fumare capillos,  
 360 cui spes albi dolor est tristemque micantis  
 effigies <sup>1)</sup> capitis p(o)enam discrimine solvit.  
 induat ut nigrum speci(e)bus candida visu,  
 ut permutatis sit forma coloribus atris,  
 365 qualem permixti certant pr(a)eparare ministri  
 dum remove re moras epulis nituntur ad horam  
 verbere quos tristi iurgant et voce magistri;  
 offuscant larvas mixta ferrugine barbas,  
 dum superare novam lignorum flamma laborat  
 materiam e(a)esam viridi de corpore, qu(a)e iam  
 370 nondum siccatis sub solis lampade ramis  
 distillat lacrimas gelidas; non igneus illas  
 inpetus accendit privatis robore flammis  
 si fuma spissas nebulas tenebrasque ministrat.  
 ei mihi talis eram cum me tua iura tenebant,  
 375 pro dolor . . . . <sup>2)</sup> die custodia furve popine  
 nunquid ad h(a)ec verum sapiencia docta per (a)evum  
 de latebris sanctis qu(a)esitum mittet ab astris,  
 utile consilium quem possim scribere dignum  
 immunemque sui quem servet patria fumi,  
 380 in quo concordet vulgus vel nesciat atque  
 secum pertractet populus cui congruat apte (?)  
 famiferam maculam, qui numquam sentiat ullam  
 non flavis non h(a)ec <sup>3)</sup> rutilus medicina capillis. (?)  
 hoc erit et vicium (!), si nigro iungere nigram  
 385 callidus incipiam ceu silvis addere ligna,  
 si nullis horam manet vel censura colorum  
 aut oleum vivo satagam miscere camino,  
 ut flavi nigri rutili *temperare*, culin(a)e  
 accessum metuant, fumum vitando repellant  
 390 grataque cum nullis sit *domna* <sup>4)</sup> popina capillis  
 officiumque sua non procedat sine cura.  
 si caput est nudum, pr(a)esumat spernere fumum,

---

1) effugies *cod.*

2) nū *cod.*

3) h *cod.*

4) dōna *cod.*

- ut veluti peplo sit frons vel tecta galero.  
 sit satis h(a)ec magno sententia reddita calvo  
 395 nunc responde canens, pueris quid fistula clamet.  
 lectio si priscis sit digna carere magistris,  
 si comitis his esse velint sociique videri,  
 ut moveant flammās teneant vel in ordine pennas  
 aut prunas illis plenis portando batillis;  
 400 quidquid erant iusti properantes singula cursim  
 conficiant assas carnes incendio<sup>1)</sup> passas  
 atque veruta<sup>2)</sup> ferant puncto salcicia plena,  
 ut sibi maturans esca<sup>3)</sup> carbonibus urat,  
 tostaque festinum caro consoletur amicum.  
 405 sed melius donum poterat fieri puerorum  
 ad ludum, quos de studiis lascivia mentis  
 detrahit, heu, gratum non cognoscendo reatum  
 et quantis aspersa malis vacet actio talis,  
 dum primum capiens rosae (?)<sup>4)</sup> vas conservat odorem  
 410 et semel intinguens (?) novitas non deserat illud.  
 iudicet hinc Petrus Paulini quod videt equi  
 quique colit portam Symeonis turribus altam  
 intonet ex alto quo sit sententia pacto  
 frater Winricus, iustis qui rebus amicus,  
 415 forsitan et magnum Gerlandum non pede tardum  
 Musa venire voles Mediomatrix regione,  
 cuius opes dignas scrutatur Gallica lingua  
 magnificatque virum, qui discit in arte latinus,  
 hoc et Virdunum non discordabitur usu.  
 420 consilio Petri, cui mens et lingua fidelis.  
 . . . . .<sup>5)</sup> certamine digni,  
 quo studio nostrum numquam custodibus huius  
 aul(a)e commissus bene sit quia gloria carnis  
 et deus est venter devastans omnia princeps  
 425 inter pr(a)escriptos sapientes robore firmos,

1) incendia *cod.*

2) ta wiederholt die Hschr.

3) escam *cod.*4) rode? *cod.*5) f. 174<sup>vo</sup> Die erste Zeile der Columne halb abgeschnitten.

- in diversis rebus, quibus est ius dicere nostrum,  
 dicite vel dictum non istud credite fictum.  
 num labor infaustus noster vel inutilis actus,  
 cui nox atque dies negat usum perpete fine;  
 430 tempora dum faciunt tua per se lectio cantus,  
 cumque iugis morum custodia sit puerorum,  
 vespera si qua tacet, surgens operatio mane  
 exigit amictum vigili ratione magistrum,  
 ut doctos partes (?) pueros perducatur ad artes,  
 435 ut studeant verbis et discant falsa vereri,  
 quod genus aut casus, simplex quoque vel geminatus  
 sit numerus, forma qua declamatio currat,  
 si speciem primam teneat vox vel fluitivam (!),  
 si verbum passum doceat vel mittat ad actum,  
 440 sint affirmantes voces aut facta negantes,  
 quid proponatur vel in ordine iure sequatur,  
 littera qu(a)e primam rem ponat, qu(a)e ferat imam,  
 ut scriptura suis sedeat bene compta figuris  
 sitque docendorum cautus grex discipulorum,  
 445 ne causam veram metuenda sophismata l(a)edant,  
 et gens ad humanos usus sic cottidianus  
 non pr(a)esul magni cui gloria credita mundi,  
 non rerum pr(a)eses magnus provisor et heres,  
 non cui per tonnas tua gratia, Ba(c)che, redundat,  
 450 seu simplex maneat species seu melle coruscans.  
 his tamen arridet numquam censura culin(a)e,  
 sed studiis nostris est pluris furca bicornis,  
 furca magistrorum deponens culmen honorum.  
 ei mihi quanta, *deus*, superest confusio rerum;  
 455 quam pater excelso tranquillam perfice verbo:  
 nam de presbiteris firmat sententia Pauli,  
 in sermone bonis, geminetur ut actio doni;  
 nec mihi magnorum sit laus detracta virorum,  
 sicut abortivis quicquid sum iudicor imus,  
 460 si mora posse meum nullo tardavit in actu,  
 adforet intactum vitio discentibus aptum,  
 ut probat effectum nobis nutrita iuventus,  
 quos pietate fovens Christus dignetur honore,  
 at minimo mentis si se non gratia reddit;



465 quanta meis votique manet spes nulla futuri,  
tu, Petre, confer opem potiora qui munera pr(a)ebens  
Romanis mecum defensor consule rebus.

### Museum im Haller Thor.

#### 1.

Die Antiquitätensammlung, bei deren Benutzung ich freundlichst durch die Herren Juste und Châlon unterstützt wurde, besitzt unter Gg 4 eine thönerne Ampulle, über welche der Katalog sagt: 'Ampoule chrétienne jaunâtre à deux anses, panse aplatie. *ΑΙΤΙΟΥ ΜΗΝΑΤΟΥ* (!). Sur l'autre face se voit le saint avec deux étoiles près de la tête et étendant sa main vers deux monstres qui rampent à ses pieds, vaincus par son pouvoir. Le goulot et les anses sont brisés'. Ihre Darstellung hat Aehnlichkeit mit einer andern, welche der Katalog unter Gg 5 beschreibt: 'Autre ampoule, mais parfaitement intact; le saint est représenté sur chaque face et il n'a pas de légende'. Beide stammen aus der Collection Hagemans, welche viele Gegenstände aus Trier besass. Einer, übrigens unverbürgten Mittheilung zufolge soll auch die erstgenannte Ampulle diesen Ursprung haben. Die Darstellung ist identisch [mit] derjenigen auf einer Ampulle des Musée Escalopier zu Paris (abgebildet in der Revue archéol. I 404), einer von Buch in Gerhards Arch. Anz. 1862, 223 no. 5 beschriebenen, und andern zu Turin, Paris, Rom, Arles u. s. w. befindlichen, von de Rossi Bull. di arch. crist. 1869 p. 31 erwähnten. Zu der Inschrift (die aber *ΤΟΥ ΑΙΤΙΟΥ ΜΗΝΑ* zu lesen ist) hat man *ΕΥΑΙΩΙΑ* wie auf einer bei de Rossi a. a. O. p. 20 abgebildeten Ampulle des h. Mennas aus Arles zu ergänzen; dasselbe Wort wechselt mit *ΕΛΛΑΙΟΝ* auf den Ampullen der K. Theodelinde zu Monza ab. An eucharistische Eulogien ist hier nicht zu denken, sondern an das Oel oder den Balsam, den man am Grabe der Martyrer verbrauchte. Der Cult des h. Mennas, der unter Maximianus und Diocletian in Aegypten als Martyrer starb, war in der alten Kirche sehr verbreitet; die Beweise dafür lese man bei de Rossi a. a. O. p. 31 nach. Von Rom gelangte dieser Cult nach Gallien, wo er sich in Arles und Marseille nachweisen lässt. Wann er in Trier eingeführt wurde, ist fraglich; er ist aber dort auch nach Ausweis der alten Trierschen Breviere heimisch gewesen. — Die Gestalt zwischen den zwei Thieren soll nicht den Heiligen darstellen, der nicht in der Arena starb; wir haben vielmehr Daniel zwischen den

Löwen in ihr zu sehen, eine der altchristlichen Kunst sehr geläufige Scene, das Symbol der Kirche in der Trübsal der Verfolgungen. Wie die meisten anderen Ampullen des h. Mennas dürfte auch die Brüsseler dem 6—7. Jahrh. angehören.

## 2.

Hr. Juste, Conservator des Museums der Alterthümer, machte mich auf einen Stempel aus Elfenbein aufmerksam, welchen er für denjenigen hält, mit dem die Maximiner Mönche in dem berühmten Streite über die Reichsunmittelbarkeit der Abtei ihre falschen dagobertinischen Urkunden siegelten. Es ist dies möglich, aber ich muss bemerken, dass bekanntlich S. Maximin nicht das einzige Kloster war, welches sich auf falsche Diplome Dagoberts berief, und dass mir der Ursprung des Brüsseler Stempels aus der genannten Trierschen Abtei nicht erwiesen scheint. Indem ich statt einer Beschreibung auf die beifolgende Abbildung des Siegels verweise, mache ich noch darauf aufmerksam, dass dasselbe (es misst 0,04 m. im Durchmesser), bedeutend kleiner ist als die bei Zillesius Def. Abb. s. Max. III 10 (S. Maximin), de Wailly Éléments de paléogr. II 338 pl 4 abgebildeten und das bei Beyer-Eltester Mittelrh. Urkundenbuch II 571 beschriebene Irminer Siegel; die drei letzterwähnten falschen Siegel Dagoberts haben 3 Zoll im Durchschnitt und weichen auch in der Legende insofern ab, als in unserm das I in Gracia fehlt, und das Wort DAGOBERTVS mit C statt G, und mit der fehlerhaften Ligatur *k* vor TVS geschrieben ist.



## 3.

Von besonderm Werthe war mir, einige verloren geglaubte und bisher nur nach ältern Abschriften veröffentlichte altchristliche Inschriften aus meiner Heimat hier wiederzufinden. Wie sie von Trier fort kamen, ist nicht festzustellen. In das Brüsseler Antiquitäten cabinet gelangten sie mit der Collection Hagemans. Es sind folgende:

## a) Grabschrift des Presbyter Aufidius.

Tr. Wochenbl. 1781, wieder abgedr. von Leonardy, Jahresbericht der Gesellsch. f. nützl. Forschungen, Trier 1867. S. 35. Hüpsch Epigrammatogr. 51<sup>23</sup> (nach dem Ms. Alfter, der die Abschriften von Clotten hatte). Müller Treviris 1836. III no. 29. Schmitt, Paulinskirche S. 385. Steiner Altchr. Inschr. no. 1. Le Blant Inscr. chrét. de la Gaule I no. 233.

Weisser Marmor, 0,53 m. hoch, 0,72 m. breit.

AVFIDIVS PRESBITER

ANNOS PLVS MINVS LXX

HIC IN PACE QVIESCIT

CVI AVGVVRINA SOROR

5 ET AVGVVRIVS DIACONVS

FILIVS ET PRO CARITATE

TITVLVM FIERI IVSSERVNT

1 PRESBITER alle Edit. Der Bruch lässt noch ein Stück des obern Striches des T erkennen. 2 Q. V. alle Edd., was unmöglich hier in der 2. Zeile gestanden hat, da der Platz dazu fehlt. Das Lebensalter wird mit L in allen Edd. angegeben; der Bruch lässt undeutlich LXX erkennen. 3 QVIES alle Edd. mit Ausnahme von Alfter ms. und Hüpsch, welche lesen QVIESC. 4 AVGVVRINA Hüpsch, Le Blant. AVGVRIA Alft. ms. AVGVVRINA Tr. Wochenbl. ACVRINA Steiner. Schmitt. SOR alle Edd. 5 AVGVVRIVS Ms. Alft., Hüpsch. AVGVVRINVS Le Blant. ACVRIVS Steiner. Schmitt. AVGVVRIVS Tr. Wochenbl. DIACON alle Edd. 6 ET wofür eius vermuthete Schmitt, alle Edd. CARITATE alle Edd. Der Bruch geht durch den zweiten Balken des A. 7 IVSSERVNT Alfter ms. Hüpsch. IVSSERVNT Tr. Wochenbl. Schmitt. Steiner. Le Blant. Das Tr. Wochenbl. trennt überdies alle Worte der Inschrift durch einen Punkt.

Ich habe die Varianten aller Editionen dieses Epitaphs beige setzt, um dem verehrten Leser an einem Beispiel zu zeigen, wie unzuverlässig der traditionelle Text unserer rheinischen Inschriften ist. Der Stein gehört zu den besterhaltenen, seine Schrift ist die schönste — mag man urtheilen, wie es sich bei halbverwischten und schlecht ausgeführten Charakteren verhält, und wie dringend das Bedürfniss einer kritischen Sichtung und neuen Bearbeitung der christlichen Inschriften

des Rheinlands ist, wie sie seit mehreren Jahren schon den Gegenstand meiner unverdrossensten Anstrengung bildet.

b) Grabschrift der Aelia Tribuna.

Tr. Wochenbl. 1780, no. 45. Ms. Alfter p. 129. Hüpsch p. 50<sup>20</sup>. Trevisis 1836 III no. 29. Schmitt no. 27 p. 443. Steiner. Weisser Marmor, hoch 0,24 m., breit 0,48 m.

D HIC IACET ÆLIA TRIB  
VNA M · QVÆ VIXIT ANLX  
D X TET CRESCENS  
CONIVGI DEDIT

Aehren und Tauben umgeben auch diesen Stein, welcher nach dem Tr. Wochenbl. und dem Alfterschen Mscr. aus dem Besitze Clottens herrührt. Das Wochenbl. trennt wieder alle Worte durch ein Punctum, während der Stein ein solches nur nach M in der 2. Zeile aufweist. Letzteres wird gewöhnlich als zu dem die 1. Zeile eröffnenden D (= D. M.) betrachtet; ich will dagegen nichts einwenden, doch könnte es auch für Marita (vgl. Brambach no. 1864) stehen. Ob der Stein christlich ist, steht kaum in Frage. Er wurde bei der Kirche des h. Paulinus gefunden.

c) Grabschrift des Gaudentiolus (Gg 9).

Tr. Wochenbl. 1779, no. 8. Hüpsch 50<sup>19</sup> aus Alfter ms. 129. Trevisis 1836, III no. 29. Steiner no. 44. Schmitt p. 441 no. 24. Le Blant I no. 256.

Rother Sandstein, hoch 0,29. breit 0,29 m.

HIC QVIESCIT IN PA  
CE GAUDENTIOLVS  
QVI VIXIT AN̄ VII ET  
MEN VI ET DIES XV TET  
5 VLVM POSVER  
VNT GAVENTI  
VS ET SERIOLA  
PATER ET MATER

Diese Inschrift rührt gleichfalls aus dem Clottenschen Besitz her; sie wurde 1779, nicht wie Steiner Cod. Inscr. Rh. et Dan. angibt

1794 (in den Altchristl. Inschr. S. 27 gibt er das Datum richtig) zu S. Paulin gefunden. Die Abtheilung der einzelnen Worte durch Punkte, wie sie sich in dem Tr. Wochenbl., im Mscr. Alfter und bei Le Blant findet, ist durch das Original nicht gerechtfertigt.

3 AN Tr. Wochenbl. Le Blant. Alfter ms. VIII Steiner. Schmitt. 4 MEN Steiner. Schmitt. XVI TET Wochenbl. Alfter ms. Steiner. Schmitt. XVI TE Le Blant. 5 VLVM Wochenbl. Steiner. Schmitt. TVLVM Le Blant. POSVER Wochenbl. Steiner. Schmitt. POSVERVNT Le Blant. 6 VNT om. id. GAVDENTI Wochenbl. Steiner. Schmitt. GAVDENTIVS Le Blant. 7 VS om. Le Blant.

Hier zeigt sich die Inschrift gerade bei Le Blant am ungenauesten edirt. — Die Schriftzüge derselben sind roh und flüchtig ausgeführt, sie verrathen schon das 4. oder 5. Jahrhundert.

Ausser diesen christlichen Epitaphien bewahrt dasselbe Brüsseler Museum noch zwei Steine aus dem Rheinlande, von denen einer in Brambach's Corpus no. 649 aufgenommen ist (S. 2, grosser römischer Altar, h. 1 m., breit 0,47, tief 0,30 m., gefunden zu Fornich »zwischen Andernach und Brühl«), der andere, eine kleine Marmorplatte (nach dem Katalog S. 15) aus Trier, noch unedirt scheint. Die Inschrift lautet:

D · M ·  
MESSIO ORT  
ELIO VIRO  
FORTISSI  
MO MESA  
FACIT

Darunter steht eine sternähnliche Verzierung. Der Stein ist 0,24 m. hoch und 0,22 m. breit.

Zum Schlusse sei noch ein Stein aus Tongern (S. 8) mitgetheilt, der die Inschrift trägt:

FORTVN  
A PRIONIVS  
IVNIVS · V · L · S ·

**Dr. Franz Xav. Kraus.**